



**RETURN BIDS TO:  
RETOURNER LES SOUMISSIONS À:**

Public Works and Government Services Canada  
ATB Place North Tower  
10025 Jasper Ave./10025 ave. Jasper  
5th floor/5e étage  
Edmonton  
Alberta  
T5J 1S6  
Bid Fax: (780) 497-3510

**Request For a Standing Offer  
Demande d'offre à commandes**

Regional Individual Standing Offer (RISO)  
Offre à commandes individuelle régionale (OCIR)

Canada, as represented by the Minister of Public Works and Government Services Canada, hereby requests a Standing Offer on behalf of the Identified Users herein.

Le Canada, représenté par le ministre des Travaux Publics et Services Gouvernementaux Canada, autorise par la présente, une offre à commandes au nom des utilisateurs identifiés énumérés ci-après.

**Comments - Commentaires**

**Vendor/Firm Name and Address  
Raison sociale et adresse du  
fournisseur/de l'entrepreneur**

**Issuing Office - Bureau de distribution**  
Public Works and Government Services Canada  
ATB Place North Tower  
10025 Jasper Ave./10025 ave Jasper  
5th floor/5e étage  
Edmonton  
Alberta  
T5J 1S6

<b>Title - Sujet</b> Mechanical Services	
<b>Solicitation No. - N° de l'invitation</b> W689C-190002/A	<b>Date</b> 2018-09-18
<b>Client Reference No. - N° de référence du client</b> W689C-190002	<b>GETS Ref. No. - N° de réf. de SEAG</b> PW-\$PWU-201-11461
<b>File No. - N° de dossier</b> PWU-8-41111 (201)	<b>CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME</b>
<b>Solicitation Closes - L'invitation prend fin</b> <b>at - à 02:00 PM</b> <b>on - le 2018-10-02</b>	
<b>Time Zone</b> <b>Fuseau horaire</b> Mountain Daylight Saving Time MDT	
<b>Delivery Required - Livraison exigée</b> See Herein	
<b>Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à:</b> Ho (RPC), Hector	<b>Buyer Id - Id de l'acheteur</b> pww201
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> (780)901-0989 ( )	<b>FAX No. - N° de FAX</b> (780)497-3510
<b>Destination - of Goods, Services, and Construction:</b> <b>Destination - des biens, services et construction:</b> DEPARTMENT OF NATIONAL DEFENCE 41 SVC BN DET CALGARY WATERS BLDG 4225 CROWCHILD TRAIL SW CALGARY Alberta T3E1T8 Canada	
<b>Security - Sécurité</b> This request for a Standing Offer does not include provisions for security. Cette Demande d'offre à commandes ne comprend pas des dispositions en matière de sécurité.	

**Instructions: See Herein**

**Instructions: Voir aux présentes**

<b>Vendor/Firm Name and Address</b> <b>Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur</b>	
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b>	<b>Facsimile No. - N° de télécopieur</b>
<b>Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm</b> <b>(type or print)</b> <b>Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/</b> <b>de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)</b>	
<b>Signature</b>	<b>Date</b>

## TABLE DES MATIÈRES

### **PARTIE 1 - RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX**

1. Introduction
2. Sommaire
3. Santé et sécurité
4. Compte rendu
5. Exigences relatives à la sécurité

### **PARTIE 2 - INSTRUCTIONS À L'INTENTION DES OFFRANTS**

1. Instructions, clauses et conditions uniformisées
2. Présentation des offres
3. Demandes de renseignements - demande d'offres à commandes (DOC)
4. Lois applicables
5. Initiative de Travaux publics et Services gouvernementaux Canada pour l'embauche d'apprentis

### **PARTIE 3 - INSTRUCTIONS POUR LA PRÉPARATION DES OFFRES**

1. Instructions pour la préparation des offres

### **PARTIE 4 - PROCÉDURES D'ÉVALUATION ET MÉTHODE DE SÉLECTION**

1. Procédures d'évaluation
2. Méthode de sélection
3. Classement

### **PARTIE 5 - ATTESTATIONS**

1. Attestations préalables à l'émission d'une offre à commandes
2. Attestations additionnelles préalables à l'émission de l'offre à commandes

### **PART 6 - EXIGENCES RELATIVES À LA SÉCURITÉ, EXIGENCES FINANCIÈRES ET D'ASSURANCES**

1. Exigences relatives à la sécurité
2. Capacité financière
3. Exigences en matière d'assurance

### **PARTIE 7 - OFFRE À COMMANDES ET CLAUSES DU CONTRAT SUBSÉQUENT**

#### **A. OFFRE À COMMANDES**

1. Offre - Annexe E
2. Exigences de sécurité
3. Clauses et conditions uniformisées
4. Durée de l'offre à commandes
5. Responsables
6. Utilisateurs désignés
7. Procédures pour les commandes subséquentes
8. Instrument de commande subséquente
9. Limites des commandes subséquentes
10. Ordre de priorité des documents
11. Attestations
12. Lois applicables
13. Divulgence proactive de marchés conclus avec d'anciens fonctionnaires
14. Coordonnées de l'offrant

---

## B. CLAUSES DU CONTRAT SUBSÉQUENT

### Conditions générales :

(i) CG1 Dispositions générales	R2810D;
(ii) CG2 Administration du contrat	R2820D;
(iii) CG3 Exécution et contrôle des travaux	R2830D;
(iv) CG4 Mesures de protection	R2840D;
(v) CG5 Modalités de paiement	R2550D;
(vi) CG6 Retards et modifications des travaux	R2865D;
(vii) CG7 Défaut, suspension ou résiliation du contrat	R2870D;
(viii) CG8 Règlement des différends	R2884D;
(ix) CG10 Garantie contractuelle	R2900D;

### Conditions supplémentaires, le cas échéant :

Coûts admissibles pour les modifications de contrat sous CG6.4.1	R2950D;
--	---------

## ANNEXES

Annexe A	Énoncé des travaux
Annexe B	Base de paiement
Annexe C	Exigences en matière de santé et de sécurité – Alberta
Annexe D	Formulaire de rapport d'usage périodique
Annexe E	Offre
	Appendix 1 Disposition relatives à l'intégrité
	Appendix 2 Attestation volontaire à l'appui du recours aux apprentis
Annexe F	Attestation d'assurance (les conditions d'assurance ont été modifiées. Reportez-vous à la partie 6 l'article 3)
Annexe G	Rapport Volontaire d'apprentis employés pendant les contrats
Annexe H	Liste de vérification des exigences relatives à la sécurité (LVERS)

## APPUYER LE RECOURS AUX APPRENTIS

Dans son Plan d'action économique de 2013, le gouvernement du Canada propose de soutenir l'embauche d'apprentis dans le cadre des projets de construction et d'entretien du gouvernement fédéral. Vous référer à Partie 2, l'entité 5.

**DISPOSITIONS RELATIVES À L'INTÉGRITÉ : Des changements ont été apportés aux Dispositions relative à l'intégrité - soumission en date du 2018-05-22.** Voir 01, Disposition relatives à l'intégrité – offre, de 2006 des Instructions uniformisées - demande d'offres à commandes pour plus d'information.

---

## PARTIE 1 — RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX

### 1. Introduction

La demande d'offre à commandes (DOC) contient sept parties, ainsi que des pièces jointes et des annexes, et elle est divisée comme suit:

Partie 1 Renseignements généraux: renferme une description générale du besoin;

Partie 2 Instructions à l'intention des offrants: renferme les instructions relatives aux clauses et conditions de la DOC;

Partie 3 Instructions pour la préparation des offres: donne aux Offrants les instructions pour préparer leur offre afin de répondre aux critères d'évaluation spécifiés;

Partie 4 Procédures d'évaluation et méthode de sélection: décrit la façon selon laquelle se déroulera l'évaluation, les critères d'évaluation auxquels on doit répondre, s'il y a lieu, ainsi que la méthode de sélection;

Partie 5 Attestations: comprend les attestations à fournir;

Partie 6 Exigences relatives à la sécurité, exigences financières et d'assurances: comprend des exigences particulières auxquelles les Offrants doivent répondre; et

Partie 7 : 7A, Offre à commandes; et 7B, Clauses du contrat subséquent:

7A, contient l'offre à commandes incluant l'offre de l'offrant et les clauses et conditions applicables;

7B, contient les clauses et les conditions qui s'appliqueront à tout contrat résultant d'une commande subséquente à l'offre à commandes.

Les annexes comprennent l'Énoncé des travaux, la Base de paiement, les exigences en matière de santé et de sécurité, les rapports d'usage, l'offre, la LVERS et toute autre annexe applicable au besoin.

### 2. Sommaire

Les travaux effectués dans le cadre de cette offre à commandes comprennent la fourniture de toute la main d'œuvre, le matériel, les outils, les matériaux, le transport et la supervision nécessaires à la prestation de services d'inspection, de réparation, d'entretien et d'installation de matériel dans diverses installations occupées par le MDN dans le sud de l'Alberta. Les services doivent être fournis au fur et à mesure des besoins.

On prévoit attribuer l'offre à commandes à une seule entreprise.

L'offre à commandes sera établie pour une période de cinq (5) ans.

La présente demande de propositions comporte des exigences OBLIGATOIRES. Voir les parties 4 et 5 de la DOC pour plus de détails.

Ce besoin comporte des exigences relatives à la sécurité. Pour de plus amples renseignements, consulter la Partie 6 - Exigences relatives à la sécurité, exigences financières et d'assurances, et la Partie 7A - Offre à commandes. Les offrants devraient consulter le document «Exigences de sécurité dans les demandes de soumissions de TPSGC - Instructions pour les soumissionnaires » (<http://www.tpsgc-pwgsc.gc.ca/app-acq/lc-pl/lc-pl-fra.html#a31>) sur le site Web Documents uniformisés d'approvisionnement ministériels.

Ce besoin est assujéti aux dispositions de l'Accord de libre-échange canadien (ALEC)

### 3. Exigences en matière de santé et de sécurité

Exigences en matière de santé et de sécurité : Ce besoin comporte des exigences en matière de santé et de sécurité. Voir l'annexe C .

#### **4. Compte rendu**

Après l'émission d'une offre à commandes, les offrants peuvent demander un compte rendu des résultats du processus de demande d'offres à commandes. Les offrants devraient en faire la demande au responsable de l'offre à commandes dans les 15 jours ouvrables, suivant la réception des résultats du processus de demande d'offres à commandes. Le compte rendu peut être fourni par écrit, par téléphone ou en personne.

#### **5. Exigences relatives à la sécurité**

Ce besoin comporte des exigences relatives à la sécurité. Pour de plus amples renseignements, consulter la Partie 6 - Exigences relatives à la sécurité, exigences financières et d'assurances; et la Partie 7 - Offre à commandes et clauses du contrat subséquent.

---

## PARTIE 2 - OFFRE À COMMANDES - INSTRUCTIONS À L'INTENTION DES OFFRANTS

### 1. Instructions et conditions uniformisées

Toutes les instructions, clauses et conditions indiquées dans la demande d'offre à commandes (DOC) par un titre, un numéro et une date sont reproduites dans le Guide des clauses et conditions uniformisées d'achat publié par Travaux publics et Services gouvernementaux Canada (TPSGC). Ce guide est disponible sur le site Web de TPSGC <http://ccua-sacc.tpsgc-pwgsc.gc.ca/pub/acho-fra.jsp>

Les offrants qui présentent une offre s'engagent à respecter les instructions, les clauses et les conditions de la DOC, et acceptent les modalités et conditions de l'offre à commandes et du contrat subséquent.

Les Instructions uniformisées - demande d'offres à commandes - biens ou services - besoins concurrentiels 2006 (2018-05-22) sont incorporées par renvoi à la DOC et en font partie intégrante.

Le paragraphe 5.4 du document 2006, Instructions uniformisées - demande d'offres à commandes - biens ou services - besoins concurrentiels, est modifié comme suit :

**Supprimer** : soixante (60) jours et **Insérer** : quatre-vingt-dix ( 90) jours

### 2. Présentation des offres

Les offres doivent être présentées uniquement au Module de réception des soumissions de Travaux publics et Services gouvernementaux Canada (TPSGC) au plus tard à la date, à l'heure et à l'endroit indiqués à la page 1 de la demande d'offres à commandes.

#### 2.1 Révision d'une offre :

Une offre présentée conformément aux présentes instructions peut être révisée par lettre ou par télécopie, pourvu que la révision soit reçue au bureau désigné pour la remise des offres au plus tard à la date et à l'heure limites de clôture des offres. Le document télécopié doit porter l'en-tête de lettre ou la signature de l'offrant.

Une révision du barème de prix unitaires doit clairement indiquer les modifications apportées aux prix unitaires et les articles particuliers faisant l'objet de la modification.

Une lettre ou une télécopie visant à confirmer une révision antérieure doit clairement porter la mention confirmation.

Si des dispositions ci-dessus ne sont pas respectées, seules les révisions irrecevables devront être rejetées. L'évaluation portera sur l'offre initiale déposée de même que sur toutes les autres révisions recevables.

Numéro de télécopieur pour recevoir les révisions : **(780) 497-3510**

#### 2.2 Prix et/ou taux fermes :

L'offrant doit proposer des prix, des taux fermes ou les deux qui s'appliqueront pour toute la période de l'offre à commandes.

#### 2.3 Formulaire : Les offres non soumises au moyen du formulaire prescrit ne seront pas prises en considération.

**2.4 Modification** : Toute modification aux sections pré-dactylographiées ou pré-imprimées du formulaire d'offre ou toute condition ou restriction ajoutée à l'offre constituera une cause directe de rejet de l'offre. Les modifications, corrections, changements ou ratures apportés à des énoncés ou à des chiffres inscrits sur le formulaire d'offre par l'offrant doivent être paraphés par la ou les personnes qui signent l'offre. Les initiales doivent être des paraphes originaux. Les modifications, corrections, changements ou ratures non paraphés seront considérés comme nuls et sans effet.

#### 2.5 Offres incomplètes : Les offres incomplètes pourraient être rejetées.

#### 2.6 Taxes :

L'offrant est tenu d'acquitter les taxes applicables.

Les offres ne doivent pas tenir compte du montant de la taxe sur les produits et services (TPS) ou de la taxe de vente harmonisée (TVH), selon celle qui s'applique. Toutes les sommes prélevées au titre de la TPS/TVH

doivent être facturées distinctement dans les factures soumises par l'entrepreneur et lui seront versées en sus de la somme approuvée par le Canada pour les travaux exécutés dans le cadre du contrat. L'entrepreneur devra verser la somme correspondante à l'Agence du revenu du Canada conformément aux lois en vigueur.

Le gouvernement fédéral est exonéré de la taxe de vente du Québec (TVQ). Les offrants ne doivent pas inclure, dans leurs prix, toutes les sommes correspondant à la TVQ sur les biens et services fournis dans l'exécution des travaux, à l'exception des sommes pour lesquelles on ne peut pas se prévaloir d'un remboursement de taxe d'intrant. L'offrant retenu doit s'adresser directement à la province du Québec afin de recouvrer toute TVQ acquittée par lui dans l'exécution des travaux dans le cadre du contrat.

## 2.7 Évaluation du rendement

Les offrants doivent noter que le Canada évaluera le rendement de l'entrepreneur pendant la réalisation des travaux et au moment de leur achèvement. Cette évaluation portera sur la qualité de l'exécution des travaux, les délais d'exécution, la gestion de projet, la gestion du contrat et la gestion de la santé et de la sécurité. Si le rendement de l'entrepreneur est jugé insatisfaisant, les privilèges lui permettant de présenter des offres dans le cadre de travaux ultérieurs pourront être suspendus indéfiniment.

Une version électronique du formulaire PWGSC-TPSGC 2913, SELECT - Formulaire du rapport d'évaluation du rendement de l'entrepreneur, utilisé pour évaluer le rendement est présenté sur le site Web de Travaux publics et Services gouvernementaux Canada.

## 3. Demandes de renseignements - demande d'offres à commandes

Toutes les demandes de renseignements doivent être présentées par écrit au responsable de l'offre à commandes au moins cinq (5) jours civils avant la date de clôture de la demande d'offres à commandes (DOC). Pour ce qui est des demandes de renseignements reçues après ce délai, il est possible qu'on ne puisse pas y répondre.

Les offrants devraient citer le plus fidèlement possible le numéro de l'article de la DOC auquel se rapporte la question et prendre soin de décrire chaque question de manière suffisamment détaillée pour que le Canada puisse y répondre avec exactitude. Les demandes de renseignements techniques qui ont un caractère « exclusif » doivent porter clairement la mention « exclusif » vis-à-vis de chaque article pertinent. Les éléments portant la mention « exclusif » feront l'objet d'une discrétion absolue, sauf dans les cas où le Canada considère que la demande de renseignements n'a pas un caractère exclusif. Dans ce cas, le Canada peut réviser les questions ou peut demander à l'offrant de le faire, afin d'en éliminer le caractère exclusif, et permettre la transmission des réponses à tous les offrants. Le Canada peut ne pas répondre aux demandes de renseignements dont la formulation ne permettrait pas de les diffuser à tous les offrants.

## 4. Lois applicables

L'offre à commandes et tout contrat découlant de l'offre à commandes seront interprétés et régis selon les lois en vigueur dans la province ou le territoire de travail et les relations entre les parties seront déterminées par ces lois.

## 5. INITIATIVE DE TRAVAUX PUBLICS ET SERVICES GOUVERNEMENTAUX CANADA POUR L'EMBAUCHE D'APPRENTIS

1. Pour les encourager à participer à la formation d'apprentis, on demande aux employeurs qui soumissionnent pour des contrats de construction ou d'entretien de Travaux publics et Services gouvernementaux Canada (TPSGC) de signer une attestation volontaire, attestation signalant leur engagement à embaucher et former des apprentis.
2. Le Canada doit composer avec des pénuries de main-d'œuvre dans divers secteurs et dans diverses régions, en particulier dans des métiers spécialisés. Faciliter l'acquisition de compétences et la formation chez les Canadiens est une responsabilité partagée. Dans le Plan d'action économique (PAE) de 2013, le gouvernement du Canada a pris l'engagement de faciliter l'utilisation d'apprentis dans le cadre des contrats fédéraux de construction et d'entretien. Les soumissionnaires ont un rôle important à jouer au titre du soutien des apprentis, à savoir les embaucher et les former. On les encourage à attester qu'ils proposent des possibilités d'emploi à des apprentis dans le cadre de leurs relations d'affaires avec le gouvernement du Canada.
3. Par l'entremise du Plan d'action économique de 2013 et de son appui aux programmes de formation, le gouvernement du Canada encourage les Canadiens à faire l'apprentissage de métiers spécialisés et à y faire

---

carrière. En outre, le gouvernement offre un crédit d'impôt aux employeurs afin de les encourager à embaucher des apprentis. Vous trouverez de l'information à propos de ces mesures fiscales administrées par l'Agence du revenu du Canada dans son site Web à : [www.cra-arc.gc.ca](http://www.cra-arc.gc.ca). Les employeurs sont aussi invités à se renseigner à propos de l'information et des mesures de soutien additionnelles dont ils pourraient tirer profit auprès de leur autorité provinciale ou territoriale en matière d'apprentissage.

4. Les attestations signées (APPENDICE 2) aideront à mieux comprendre comment les entrepreneurs utilisent des apprentis dans le cadre de contrats fédéraux de construction et d'entretien et pourraient éclairer l'élaboration, dans l'avenir, de nouvelles politiques et de nouveaux programmes.
5. L'entrepreneur atteste ce qui suit :

En vue de contribuer à la satisfaction de la demande en travailleurs qualifiés, l'entrepreneur convient de déployer et d'exiger de ses sous-traitants qu'ils déploient des efforts commerciaux raisonnables pour embaucher et former des apprentis inscrits, de s'efforcer d'utiliser pleinement les ratios compagnon/apprenti \* autorisés et de respecter toutes les exigences liées à l'embauche prescrites dans les lois provinciales et territoriales.

L'entrepreneur consent, par la présente, à ce que cette information soit recueillie et conservée par TPSGC et Emploi et Développement social Canada en vue d'appuyer la compilation de données sur l'embauche et la formation d'apprentis dans le cadre de contrats fédéraux de construction et d'entretien.

Pour appuyer cette initiative, une attestation volontaire signalant que le fournisseur s'engage à embaucher et former des apprentis est disponible à l'APPENDICE 2.

Si vous acceptez, veuillez compléter et apposer votre signature à l'APPENDICE 2

\* **Le ratio compagnon/apprenti**, c'est le nombre de compagnons qualifiés/agrés qu'un employeur doit employer dans une profession ou un métier désigné afin d'être admissible à inscrire un apprenti conformément à la législation, aux règlements, aux directives d'orientation ou aux arrêtés provinciaux/territoriaux émis par les autorités ou les organismes responsables.

## PARTIE 3 — INSTRUCTIONS POUR LA PRÉPARATION DES OFFRES

### 1. Généralités

- 1.1 Inscrire le taux horaire ou le prix unitaire qui correspond à chaque catégorie de main-d'œuvre, d'outils ou d'articles du matériel énoncé dans le barème de prix unitaires figurant dans le formulaire d'offre. Inscrire la marge bénéficiaire en pourcentage pour le matériel non précisé, s'il y a lieu; tout supplément lié aux articles, notamment la marge bénéficiaire de l'entrepreneur pour le matériel non précisé, s'il y a lieu, et le montant total estimatif, TPS en sus.
- 1.2 Soumettre l'offre, dûment rempli, au bureau désigné à la page 1 de la DOC conformément aux instructions uniformisées.
- 1.3 Signer et inscrire la date l'offre en conformité avec la DOC.

### 2. Instructions concernant la préparation d'une offre

Le Canada demande que les offrants fournissent leur offre en sections distinctes, comme suit :

- Section I : Annexe E - Offre financière (1 copie papier)
- Section II : Attestations (1 copie papier)

Les prix doivent figurer dans l'offre financière seulement. Aucun prix ne doit être indiqué dans une autre section de l'offre.

Le Canada demande que les offrants suivent les instructions de présentation décrites ci-après pour préparer leur offre.

- (a) utiliser du papier de 8,5 po x 11 po (216 mm x 279 mm);
- (b) utiliser un système de numérotation correspondant à celui de la demande d'offres à commandes.

En avril 2006, le Canada a approuvé une politique exigeant que les agences et ministères fédéraux prennent les mesures nécessaires pour incorporer les facteurs environnementaux dans le processus d'approvisionnement Politique d'achats écologiques (<http://www.tpsgc-pwgsc.gc.ca/ecologisation-greening/achats-procurement/politique-policy-fra.html>).

Pour aider le Canada à atteindre ses objectifs, on encourage les offrants à :

- 1) utiliser du papier de 8,5 po x 11 po (216 mm x 279 mm) contenant des fibres certifiées provenant d'un aménagement forestier durable et/ou contenant au moins 30 % de matières recyclées; et
- 2) utiliser un format qui respecte l'environnement : impression noir et blanc, recto-verso/à double face, broché ou agrafé, sans reliure Cerlox, reliure à attaches ni reliure à anneaux.

#### **Section I : Offre financière**

Les offrants doivent présenter leur offre financière en conformité avec « l'annexe B, Base de paiement ». Le montant total de la taxe sur les produits et les services ou de la taxe sur la vente harmonisée doit être indiqué séparément, s'il y a lieu.

#### **.1 Paiement électronique de factures - offre (voir CS03 la partie 7B)**

Si vous êtes disposés à accepter le paiement de factures au moyen d'instruments de paiement électronique, compléter l'annexe « E » Instruments de paiement électronique, afin d'identifier lesquels sont acceptés.

Si l'annexe « E » Instruments de paiement électronique n'a pas été complétée, il sera alors convenu que le paiement de factures au moyen d'instruments de paiement électronique ne sera pas accepté.

L'acceptation des instruments de paiement électronique ne sera pas considérée comme un critère d'évaluation.

Solicitation No. - N° de l'invitation  
W689C-190002/A  
Client Ref. No. - N° de réf. du client  
W689C-190002

Amd. No. - N° de la modif.  
File No. - N° du dossier  
PWU-8-4111

Buyer ID - Id de l'acheteur  
PWU066  
CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

---

## **Section II : Attestations**

Les offrants doivent présenter les attestations exigées à la Partie 5.

---

## PARTIE 4 — PROCÉDURES D'ÉVALUATION ET MÉTHODE DE SÉLECTION

### 1. Procédures D'Évaluation

- (a) Les offres seront évaluées par rapport à l'ensemble du besoin de la demande d'offre à commandes y compris les critères d'évaluation techniques et financiers.
- (b) Une équipe d'évaluation composée de représentants du Canada évaluera les offres.
- (c) Les offres seront évaluées en fonction l'offre recevable comportant le prix évalué le plus bas sera recommandée pour l'attribution d'une offre à commandes.

#### 1.1 Évaluation

##### 1.1.1 Critères obligatoires

###### a) EXIGENCES OBLIGATOIRES - Obligatoire dans le cadre de l'offre

- i) Conformément aux instructions générales, soumission de la demande d'offre à commandes (DOC), les offres doivent être soumis au bureau désigné pour la réception des offres, et doivent être reçues au plus tard à la date et heure de clôture des soumissions pour montré à la page 1 de la DOC. Un taux doit être saisi pour chaque élément énuméré dans le bordereau des prix unitaires de l'offre.

###### b) EXIGENCES OBLIGATOIRES - avant l'attribution de l'offre à commandes

- i) Exigences en matière de santé et de sécurité
- ii) Attestations pour le Code de conduite (*voir la Partie 5 - Attestations*)
- iii) Preuve d'assurance - *sur demande*
- iv) Attestation pour ancien fonctionnaire
- v) Preuves de capacité financière - *sur demande*
- vi) Preuves de capacité financière - sur demande, conformément à l'article 2 des Partie 6.
- vii) Exigences relatives à la sécurité

#### 1.2 Évaluation financière

1.2.1 Barème de prix - Un taux doit être précisé pour chaque élément.

1.2.2 Les offres retenues conformément à la Partie 4 seront évaluées en fonction du montant estimatif cité, TPS/TVH en sus. On prévoit attribuer une offre à commandes à l'offrant qui a déposé une offre conforme au plus bas prix.

### 2. Méthode de sélection

#### 2.1 Méthode de sélection – Prix évalué le plus bas

Une offre doit respecter les exigences de la demande d'offres à commandes pour être déclarée recevable. L'offre recevable présentant le prix évalué le plus bas sera recommandée pour l'émission d'une offre à commandes.

### 3. Classement

3.1 L'offre à commandes sera attribuée à une seule entreprise.

3.2 L'entreprise soumettant le prix le plus bas pour une soumission recevable recevra une offre à commandes.

---

## PARTIE 5 - ATTESTATIONS

Les offrants doivent fournir les attestations et les renseignements connexes exigés pour qu'une offre à commandes leur soit émise.

Les attestations que les offrants remettent au Canada peuvent faire l'objet d'une vérification à tout moment par le Canada. Le Canada déclarera une offre non recevable, aura le droit de mettre de côté une offre à commandes, ou de mettre l'entrepreneur en défaut, à remplir l'une de ses obligations prévues dans le cadre de tous contrats subséquents, s'il est établi qu'une attestation de l'offrant est fautive, sciemment ou non, que ce soit pendant la période d'évaluation des offres, pendant la période de l'offre à commandes, ou pendant la durée du contrat.

Le responsable de l'offre à commandes aura le droit de demander des renseignements supplémentaires pour vérifier les attestations de l'offrant. À défaut de répondre et de coopérer à toute demande ou exigence imposée par le responsable de l'offre à commandes, l'offre peut être déclarée non recevable ou pourrait entraîner la mise de côté de l'offre à commandes constituer un manquement aux termes du contrat.

### 1. Attestations obligatoires préalables à l'émission d'une offre à commandes

#### 1.1 Code de conduite et attestations - documentation connexe

En présentant une offre, l'offrant atteste en vertu de l'article 01 des Instructions uniformisées 2006 (2018-05-22) en son nom et en celui de ses affiliés, qu'il respecte la clause concernant le Code de conduite et attestations, des instructions uniformisées. La documentation connexe requise à cet égard, aidera le Canada à confirmer que les attestations sont véridiques.

### 2. Attestations additionnelles préalables à l'émission de l'offre à commandes

Les attestations énumérées ci-dessous devraient être remplies et fournies avec l'offre mais elles peuvent être fournies plus tard. Si l'une de ces attestations n'est pas remplie et fournie tel que demandé, le responsable de l'offre à commandes en informera l'offrant et lui donnera un délai afin de se conformer aux exigences. Le défaut de répondre à la demande du responsable de l'offre à commandes et de se conformer aux exigences dans les délais prévus aura pour conséquence que l'offre sera déclarée non recevable.

- 2.1 Exigences en matière de santé et de sécurité - conformément à l'Annexe C.
- 2.2 Exigences en matière d'assurance, (Annexe F - Attestation d'assurance)
- 2.3 Attestation pour ancien fonctionnaire M3025T (2014-11-27)

Les contrats attribués à des anciens fonctionnaires qui touchent une pension ou qui ont reçu un paiement forfaitaire doivent résister à l'examen scrupuleux du public et constituer une dépense équitable des fonds publics. Afin de respecter les politiques et les directives du Conseil du Trésor sur les contrats attribués à des anciens fonctionnaires, les offrants doivent fournir l'information exigée ci-dessous avant l'émission d'une offre à commandes. Si la réponse aux questions et, s'il y a lieu les renseignements requis, n'ont pas été fournis par le temps où l'évaluation des offres est complétée, le Canada informera l'offrant du délai à l'intérieur duquel l'information doit être fournie. Le défaut de se conformer à la demande du Canada et satisfaire à l'exigence dans le délai prescrit rendra l'offre non recevable.

#### Définitions

Pour les fins de cette clause,

« ancien fonctionnaire » signifie tout ancien employé d'un ministère au sens de la Loi sur la gestion des finances publiques, L.R., 1985, ch. F-11, un ancien membre des Forces armées canadiennes ou de la Gendarmerie royale du Canada. Un ancien fonctionnaire peut être :

- a. un individu;
- b. un individu qui s'est incorporé;
- c. une société de personnes constituée d'anciens fonctionnaires; ou
- d. une entreprise à propriétaire unique ou une entité dans laquelle la personne visée détient un intérêt important ou majoritaire.

« période du paiement forfaitaire » signifie la période mesurée en semaines de salaire à l'égard de laquelle un paiement a été fait pour faciliter la transition vers la retraite ou vers un autre emploi par suite de la mise en place des divers programmes visant à réduire la taille de la fonction publique. La période du paiement forfaitaire ne comprend pas la période visée par l'allocation de fin de services, qui se mesure de façon similaire.

« pension » signifie une pension ou une allocation annuelle versée en vertu de la Loi sur la pension de la fonction publique (LPFP), L.R., 1985, ch. P-36, et toute augmentation versée en vertu de la Loi sur les prestations de retraite supplémentaires L.R., 1985 ch. S-24, dans la mesure où elle touche la LPFP. La pension ne comprend pas les pensions payables conformément à la Loi sur la pension de retraite des Forces canadiennes, L.R., 1985, ch. C-17, à la Loi sur la continuation de la pension des services de défense, 1970, ch. D-3, à la Loi sur la continuation des pensions de la Gendarmerie royale du Canada, 1970, ch. R-10, et à la Loi sur la pension de retraite de la Gendarmerie royale du Canada, L.R., 1985, ch. R-11, à la Loi sur les allocations de retraite des parlementaires, L.R., 1985, ch. M-5, et à la partie de la pension versée conformément à la Loi sur les Régime de pensions du Canada, L.R., 1985, ch. C-8.

#### **Ancien fonctionnaire touchant une pension**

Selon les définitions ci-dessus, est-ce que l'offrant est un ancien fonctionnaire touchant une pension?

**Oui ( ) Non ( )**

Si oui, l'offrant doit fournir l'information suivante pour tous les anciens fonctionnaires touchant une pension, le cas échéant :

- a. le nom de l'ancien fonctionnaire;
- b. la date de cessation d'emploi dans la fonction publique ou de la retraite.

En fournissant cette information, les offrants acceptent que le statut de l'offrant retenu, en tant qu'ancien fonctionnaire touchant une pension en vertu de la LPFP, soit publié dans les rapports de divulgation proactive des marchés, sur les sites Web des ministères, et ce conformément à l' Avis sur la Politique des marchés : 2012-2 et les Lignes directrices sur la divulgation des marchés.

#### **Programme de réduction des effectifs**

Est-ce que l'offrant est un ancien fonctionnaire qui a reçu un paiement forfaitaire en vertu des dispositions d'un programme de réduction des effectifs?

**Oui ( ) Non ( )**

Si oui, l'offrant doit fournir l'information suivante :

- a. le nom de l'ancien fonctionnaire;
- b. les conditions de l'incitatif versé sous forme de paiement forfaitaire;
- c. la date de la cessation d'emploi;
- d. le montant du paiement forfaitaire;
- e. le taux de rémunération qui a servi au calcul du paiement forfaitaire;
- f. la période correspondant au paiement forfaitaire, incluant la date du début, d'achèvement et le nombre de semaines;
- g. nombre et montant (honoraires professionnels) des autres contrats assujettis aux conditions d'un programme de réduction des effectifs.

Pour tous les contrats attribués pendant la période du paiement forfaitaire, le montant total des honoraires qui peut être payé à un ancien fonctionnaire qui a reçu un paiement forfaitaire est limité à 5 000 \$, incluant la taxe sur les produits et services ou la taxe de vente harmonisée.

**2.4 Preuves de capacité financière** - sur demande, conformément à l'article 2 des Partie 6.

**2.5 Exigences relatives à la sécurité**, conformément à l'article 1 des Partie 6.

---

## PART 6 - EXIGENCES RELATIVES À LA SÉCURITÉ, EXIGENCES FINANCIÈRES ET D'ASSURANCES

### 1. Exigences relatives à la sécurité

1. Les conditions suivantes doivent être respectées avant l'émission de l'offre à commandes :
  - a) l'offrant doit détenir une attestation de sécurité d'organisme valable tel qu'indiqué à la Partie 7A - Offre à commandes;
  - b) les individus proposés par l'offrant et qui doivent avoir accès à des renseignements ou à des biens de nature classifiée ou protégée ou à des établissements de travail dont l'accès est réglementé doivent posséder une attestation de sécurité tel qu'indiqué à la Partie 7A - Offre à commandes;
  - c) l'offrant doit fournir le nom de tous les individus qui devront avoir accès à des renseignements ou à des biens de nature classifiée ou protégée ou à des établissements de travail dont l'accès est réglementé.
2. On rappelle aux offrants d'obtenir rapidement la cote de sécurité requise. La décision de retarder l'émission de l'offre à commandes, pour permettre à l'offrant retenu d'obtenir la cote de sécurité requise, demeure à l'entière discrétion du responsable de l'offre à commandes.
3. Pour de plus amples renseignements sur les exigences relatives à la sécurité, les soumissionnaires devraient consulter le document « Exigences de sécurité dans les demandes de soumissions de TPSGC - Instructions pour les soumissionnaires » (<http://www.tpsgc-pwgsc.gc.ca/app-acq/lc-pl/lc-pl-fra.html#a31>) sur le site Web Documents uniformisés d'approvisionnement ministériels.

### 2. Capacité financière

États financiers : Afin de s'assurer qu'un soumissionnaire a la capacité financière requise pour exécuter le contrat, l'autorité contractante pourra demander à ce dernier de fournir des renseignements financiers à jour au cours de la période d'évaluation de la soumission. L'information financière devant être fournie sur demande pourra comprendre, notamment, les plus récents états financiers vérifiés du soumissionnaire ou les plus récents états financiers certifiés par un agent financier principal du soumissionnaire. Les renseignements fournis seront pris en considération dans l'évaluation de la soumission et le processus de sélection. Si une soumission est jugée non recevable du fait qu'un soumissionnaire n'a pas la capacité financière pour exécuter le contrat, ce dernier recevra un avis écrit de la part de l'autorité contractante.

Si un soumissionnaire fournit au Canada, à titre confidentiel, les informations demandées et l'informe de la confidentialité des documents divulgués, le Canada doit traiter ces documents de façon confidentielle, conformément à la Loi sur l'accès à l'information, L.R. 1985, ch. A-1.

### 3. Exigences en matière d'assurance

L'offrant doit fournir une lettre d'un courtier ou d'une compagnie d'assurances autorisé à faire des affaires au Canada stipulant que l'offrant peut être assuré conformément aux exigences en matière d'assurance décrites à R2900D CG10 si une offre à commandes lui est émise à la suite de la demande d'offres à commandes.

Si l'information n'est pas fournie dans l'offre, le responsable de l'offre à commandes en informera l'offrant et lui donnera un délai afin de se conformer à cette exigence. Le défaut de répondre à la demande du responsable de l'offre à commandes et de se conformer à l'exigence dans les délais prévus aura pour conséquence que l'offre sera déclarée non recevable.

Attestation d'assurance attaché à Annexe F.

### **1) Polices d'assurance**

- a) L'entrepreneur souscrit et maintient, à ses propres frais, les polices d'assurance conformément aux exigences de l'Attestation d'assurance. L'assurance doit être souscrite auprès d'un assureur autorisé à faire affaire au Canada.
- b) Le respect des exigences en matière d'assurance ne dégage pas l'entrepreneur de sa responsabilité en vertu du contrat, ni ne la diminue. L'entrepreneur est responsable de décider si une assurance supplémentaire est nécessaire pour remplir ses obligations en vertu du contrat et pour se conformer aux lois applicables. Toute assurance supplémentaire souscrite est à la charge de l'entrepreneur ainsi que pour son bénéfice et sa protection.

### **2) Période d'assurance**

- a) Les polices exigées à l'Attestation d'assurance doivent prendre effet le jour de l'attribution du contrat et demeurer en vigueur pendant toute la durée du contrat.

### **3) Preuve d'assurance**

- a) Avant le début des travaux l'entrepreneur doit remettre au Canada une Attestation d'assurance sur le formulaire fournis.
- b) À la demande du Canada, l'entrepreneur doit fournir les originaux ou les copies certifiées de tous les contrats d'assurance auxquels l'entrepreneur a souscrit conformément à l'Attestation d'assurance.

### **4) Indemnités d'assurance**

En cas de sinistre, l'entrepreneur doit faire sans délai toutes choses et exécuter tous documents requis pour le paiement de l'indemnité d'assurance.

### **5) Franchise**

L'entrepreneur doit assumer le paiement de toutes sommes d'argent en règlement d'un sinistre, jusqu'à concurrence de la franchise.

---

## PARTIE 7 - CLAUSES ET CONDITIONS

### PARTIE 7(A) – OFFRE À COMMANDES

#### 1. Offre – jointe à l'ANNEXE E

- .1 Dispositions générales
- .2 Modalités financières
- .3 Prix

#### 2. Exigences relatives à la sécurité

1. L'entrepreneur ou l'offrant doit détenir en permanence, pendant l'exécution du contrat ou de l'offre à commandes, une attestation de vérification d'organisation désignée (VOD) en vigueur, délivrée par la Direction de la sécurité industrielle canadienne (DSIC) de Travaux publics et Services gouvernementaux Canada (TPSGC).
2. Les membres du personnel de l'entrepreneur ou de l'offrant devant avoir accès à des établissements de travail dont l'accès est réglementé doivent TOUS détenir une cote de FIABILITÉ en vigueur, délivrée ou approuvée par la DSIC de TPSGC.
3. Les contrats de sous-traitance comportant des exigences relatives à la sécurité NE DOIVENT PAS être attribués sans l'autorisation écrite préalable de la DSIC de TPSGC.
4. L'entrepreneur ou l'offrant doit respecter les dispositions :
  - a) de la Liste de vérification des exigences relatives à la sécurité et directive de sécurité (s'il y a lieu), reproduite ci-joint à l'Annexe H;
  - b) du *Manuel de la sécurité industrielle* (dernière édition).

Pour obtenir des renseignements supplémentaires sur les exigences de sécurité, les promoteurs doivent consulter le site Web de la Sécurité industrielle à l'adresse : <http://ssi-iss.tpsgc-pwgsc.gc.ca/index-fra.html>.

#### 3. Clauses et conditions uniformisées

- 1) .1 Conditions générales - offres à commandes, 2005 (2017-06-21)
- 2) Les documents identifiés par titre, numéro et date à l'alinéa 1) de la CS01 sont intégrés par renvoi et sont reproduits dans le guide des Clauses et conditions uniformisées d'achat (CCUA) publié par Travaux publics et Services gouvernementaux Canada (TPSGC). Le guide des CCUA est disponible sur le site Web de <http://achatsetventes.gc.ca/politiques-et-lignes-directrices/guide-des-clauses-et-conditions-uniformisees-d-achat/5/R>

#### 4. Durée de l'offre à commandes

##### 4.1 Période de l'offre à commandes

Des commandes subséquentes à cette offre à commandes pourront être passées du date d'émission au « à être déterminé ».

L'offre à commandes sera attribuée pour une durée initiale de cinq (5) ans.

---

## 4.2 Estimation de coût

Dans le cas où une estimation de coût est exigée pour des travaux particuliers, l'utilisateur désigné fournira un énoncé des travaux requis à l'offrant, qui devra fournir à l'utilisateur désigné une estimation du coût des travaux particuliers, établie conformément aux dispositions relatives aux prix de l'offre à commandes. L'offrant ne devra entreprendre aucun des travaux particuliers tant qu'une commande n'aura pas été émise par l'utilisateur désigné. Les coûts estimatifs indiqués dans la commande subséquente ne pourront être dépassés sans l'autorisation écrite préalable de l'utilisateur désigné.

## 5. Responsables

### 5.1 Responsable de l'offre à commandes

Le responsable de l'offre à commandes est :

Nom : *Voir la page de couverture de l'offre à commandes pour connaître les détails*  
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada  
Direction générale des approvisionnements  
Direction: Attribution des marchés immobiliers

Le responsable de l'offre à commandes est chargé de l'émission de l'offre à commandes, de son administration et de sa révision, s'il y a lieu. Au moment de passer une commande subséquente, en tant qu'autorité contractante, il est responsable de toute question contractuelle liée aux commandes subséquentes à l'offre à commandes passées par tout utilisateur désigné.

### 5.2 Chargé de projet

Le chargé de projet pour l'offre à commandes est identifié dans la commande subséquente à l'offre à commandes.

Le chargé de projet représente le ministère ou l'organisme (représentant ministériel) pour lequel les travaux seront exécutés conformément à une commande subséquente à l'offre à commandes. Il est responsable de toutes les questions liées au contenu technique des travaux prévus dans le contrat subséquent.

## 6. Utilisateurs désignés

L'utilisateur désigné autorisé à passer des commandes subséquentes dans le cadre de l'offre à commandes est : Ministère de la Défense nationale (MDN), Sud de l'Alberta.

## 7. Procédures pour les commandes subséquentes

1. Meilleure offre à commandes : l'offre qui fournit le prix le plus bas sera retenue.

Le chargé de projet établira la portée des travaux devant être exécutés par la firme de succès et de négocier le niveau d'effort requis pour effectuer le travail sur la base des taux horaires indiqués dans l'offre à commandes.

2. Estimation de coût

Dans le cas où une estimation de coût est exigée pour des travaux particuliers, l'utilisateur désigné fournira un énoncé des travaux requis à l'offrant, qui devra fournir à l'utilisateur désigné une estimation du coût des travaux particuliers, établie conformément aux dispositions relatives aux prix de l'offre à commandes. L'offrant ne devra entreprendre aucun des travaux particuliers tant qu'une commande n'aura pas été émise par l'utilisateur désigné. Les coûts estimatifs indiqués dans la commande subséquente ne pourront être dépassés sans l'autorisation écrite préalable de l'utilisateur désigné.



---

## 9. Limites des commandes subséquentes

Les commandes individuelles subséquentes à l'offre à commandes ne doivent pas dépasser 60,000\$ (taxe sur les produits et services ou taxe de vente harmonisée incluse).

## 10. Ordre de priorité de documents

En cas d'incompatibilité entre les documents mentionnés dans la liste, c'est le libellé du document qui apparaît en premier sur la liste qui l'emporte sur celui de tout autre document qui figure par la suite sur cette même liste.

- a) la commande subséquentes à l'offre à commandes, y compris les annexes et les modifications;
- b) les articles de l'offre à commandes;
- c) les conditions générales 2005 (2017-06-21), conditions générales - offres à commandes - biens ou services;
- d) toute modification apportée au contrat conformément aux clauses et aux conditions de l'offre à commandes;
- e) les conditions générales datées et énumérées dans la Partie 7B, Clauses du contrat subséquent;
- f) les conditions supplémentaires;
- g) Annexes :  
Annexe A, Énoncé des travaux et toute modification apportée au document d'appel d'offres et intégrée à l'offre à commandes avant la date d'échéance de celle-ci;  
Annexe B, Base de paiement  
Annexe C, Exigences en matière de santé et sécurité - Alberta;  
Annexe D, Formulaire de rapport d'usage périodique  
Annexe F, Attestation d'assurance  
Annexe G, Rapport Volontaire d'apprentis employés pendant les contrats  
Annexe H; Liste de vérification des exigences relatives à la sécurité (LVERS);
- h) l'offre de l'offrant, annexe E, datée du \_\_\_\_\_ (insérer la date de l'offre).

## 11. Attestations

### 11.1 Conformité

Le respect des attestations fournies par l'offrant est une condition à l'autorisation de l'offre à commandes et pourra faire l'objet d'une vérification par le Canada pendant la durée de l'offre à commandes et de tout contrat subséquent qui serait en vigueur au-delà de la période de l'offre à commandes. En cas de manquement à toute déclaration de la part de l'offrant ou si on constate que les attestations qu'il a fournies avec son offre comprennent de fausses déclarations, faites sciemment ou non, le Canada aura le droit de résilier tout contrat subséquent pour défaut et de mettre de côté l'offre à commandes.

## 12. Lois applicables

L'offre à commandes et tout contrat découlant de l'offre à commandes seront interprétés et régis selon les lois en vigueur dans la province de travail et les relations entre les parties seront déterminées par ces lois.

## 13. Divulgence proactive de marchés conclus avec d'anciens fonctionnaires A3025C (2013-03-21)

En fournissant de l'information sur son statut en tant qu'ancien fonctionnaire touchant une pension en vertu de la Loi sur la pension de la fonction publique (LPFP), l'entrepreneur a accepté que cette information soit publiée sur les sites Web des ministères, dans le cadre des rapports de divulgation proactive des marchés, et ce, conformément à l'Avis sur la Politique des marchés : 2012-2 du Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada.

Solicitation No. - N° de l'invitation  
W689C-190002/A  
Client Ref. No. - N° de réf. du client  
W689C-190002

Amd. No. - N° de la modif.  
File No. - N° du dossier  
PWU-8-4111

Buyer ID - Id de l'acheteur  
PWU066  
CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

---

#### 14. Coordonnées de l'offrant

Nom : \_\_\_\_\_

Titre : \_\_\_\_\_

Adresse : \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Téléphone: \_\_\_\_\_

Télécopieur: \_\_\_\_\_

Courriel: \_\_\_\_\_

## PARTIE 7 (B) – CLAUSES DU CONTRAT SUBSÉQUENT

- 1) Les clauses et conditions suivantes s'appliquent et font partie intégrante de tout contrat résultant d'une commande subséquente à l'offre à commandes :
  - (a) Énoncé des travaux - L'entrepreneur doit exécuter les travaux décrits dans la commande subséquente à l'offre à commandes;
  - (b) Conditions générales :

(i)	CG1 Dispositions générales	R2810D	(2017-11-28);
(ii)	CG2 Administration du contrat	R2820D	(2016-01-28);
(iii)	CG3 Exécution et contrôle des travaux	R2830D	(2017-11-28);
(iv)	CC4 Mesures de protection	R2840D	(2008-05-12);
(v)	CG5 Modalités de paiement	R2550D	(2016-01-28);
(vi)	CG6 Retards et modifications des travaux	R2865D	(2016-01-28);
(vii)	CG7 Défaut, suspension ou résiliation du contrat	R2870D	(2008-05-12);
(viii)	CG8 Règlement des différends	R2884D	(2016-01-28);
(ix)	CG10 Assurance	R2900D	(2008-05-12);
  - (c) Conditions supplémentaires;
  - (d) Coûts admissibles pour les modifications de contrat selon CG 6.4.1 R2950D (2015-02-25);
  - (e) Toute modification émise ou toute révision de soumission recevable, reçue avant l'heure et la date déterminée pour la clôture de l'invitation;
  - (f) Toute modification incorporée d'un commun accord entre le Canada et l'entrepreneur avant l'acceptation de la soumission;
  - (g) Toute modification aux documents du contrat qui est apportée conformément aux Conditions générales.
- 2) Les documents précisés à l'alinéa 1) par un numéro, une date et un titre sont incorporés par renvoi et sont reproduits dans le guide Clauses et conditions uniformisées d'achat publié par Travaux publics et Services gouvernementaux (TPSGC). Le guide est offert sur le site Web de TPSGC :  
<http://achatsetventes.gc.ca/politiques-et-lignes-directrices/guide-des-clauses-et-conditions-uniformisees-d-achat/5/R>
- 3) La langue des documents du contrat est celle du Formulaire de soumission et d'acceptation présenté.
- 4) Un marché est conclu entre Canada et l'offrant lorsqu'une commande subséquente dûment signée est passée par le représentant ministériel et qu'elle est acceptée par l'offrant\*. L'offrant sera alors appelé « l'entrepreneur » et le contrat comprendra l'offre, les spécifications contenues dans le barème de prix unitaires ci-dessous, les Conditions générales et la commande subséquente.
- 5) Interprétation
  - « *Accepté par l'offrant* » signifie que l'offrant a accepté d'entreprendre les travaux et a commencé à les exécuter;
  - « *Ministre* » comprend toute personne agissant pour le ministre, son successeur, leurs adjoints légitimes et leurs représentants nommés aux fins de l'offre à commandes;
  - « *Représentant ministériel* » comprend le chargé de projet qui représente le ministère ou l'organisme pour lequel les travaux seront effectués à la suite d'une commande subséquente à une offre à commandes et qui est responsable de toute question liée au contenu technique des travaux prévus dans le contrat subséquent;
  - « *Surintendant* » ou « *superviseur* » comprend l'employé ou le représentant de l'entrepreneur désigné par celui-ci pour agir à titre de surintendant;
  - « *Tableau des prix unitaires* » signifie le tableau des prix par unité figurant dans l'offre;
  - « *Travaux* » signifie, sous réserve de toute disposition contraire dans le contrat, tout ce que l'entrepreneur doit faire, fournir ou livrer pour exécuter le contrat, conformément aux travaux décrits dans chacune des commandes subséquentes ainsi que dans le devis descriptif ou dans l'énoncé des travaux.

## 1. CONDITIONS SUPPLÉMENTAIRES

**CS01 INSÉRER** les conditions supplémentaires suivantes dans les conditions générales subséquentes :

### 1.1 T1204 - demande directe du ministère client

- 1.1.1 Conformément à l'alinéa 221 (1)d) de la *Loi de l'impôt sur le revenu*, L. R., 1985, ch.1 (5<sup>e</sup> suppl.), les ministères et organismes sont tenus de déclarer, à l'aide des feuillets T1204, Paiements contractuels de services du gouvernement, les paiements contractuels versés aux entrepreneurs en vertu de marchés de services pertinents (y compris les marchés composés à la fois de biens et de services).
- 1.1.2 Afin de permettre aux ministères et organismes de se conformer à cette exigence, l'entrepreneur est tenu de fournir au Canada, sur demande, son numéro d'entreprise ou numéro d'assurance sociale, selon le cas. (Ces demandes peuvent être formulées dans une lettre d'appel général envoyée aux entrepreneurs par écrit ou par téléphone).

### 1.2 Rapports périodiques

- 1.2.1 L'offrant doit soumettre à l'autorité contractante des rapports semestriels sur l'utilisation de l'offre à commandes faisant état du nombre et de la valeur globale des commandes, pour chaque destinataire. Les rapports doivent être présentés selon le modèle du « Formulaire de rapport d'usage périodique » ci-joint à l'annexe D et être transmis à l'autorité contractante au plus tard quinze (15) jours après la fin de la période visée.
- 1.2.2 L'offrant comprend que le non-respect de cette exigence peut donner lieu à la mise de côté de l'offre à commandes.

## CS02 Durée du contrat

### 2.1 Période du contrat

Les travaux doivent être exécutés conformément à la commande subséquente à l'offre à commandes.

## CS03 Paiement

### 3.1 MODIFICATIONS À LA CLAUSE CG 5 MODALITÉS DE PAIEMENTS R2550D

**SUPPRIMER LES CLAUSES CG 5.4, CG 5.5 et CG 5.6 et INSÉRER** ce qui suit :

#### CG 5.4 Paiement

##### .1 Base de paiement

1. Lorsque la durée des travaux indiquée dans la commande subséquente est supérieure à 30 jours, l'entrepreneur peut présenter des réclamations périodiques mensuelles et aura droit de recevoir des paiements progressifs à intervalles mensuels ou autre intervalle convenu. Sous réserve d'une vérification par le représentant ministériel, le paiement des factures de l'entrepreneur pour des travaux exécutés de façon satisfaisante sera effectué au plus tard 30 jours après la réception des factures. La date d'échéance sera le 30<sup>e</sup> jour suivant la réception d'une facture dûment présentée.
2. L'offrant présentera au représentant ministériel une facture distincte pour chaque commande subséquente conformément aux instructions relatives à la facturation établie dans la présente. La facture dûment présentée est une facture remise au représentant ministériel selon le format convenu et elle contient suffisamment de précisions, de renseignements et de documents d'appui pour en permettre la vérification.

La facture de l'entrepreneur doit montrer séparément ce qui suit :

- (a) le montant du paiement progressif réclamé pour les services fournis de façon satisfaisante, TPS/TVH en sus;
  - (b) le montant de toute taxe (TPS/TVH), calculé selon la législation fiscale fédérale applicable;
  - (c) le montant total représentant la somme des montants décrits ci-dessus (a et b).
3. Le montant de la taxe que l'entrepreneur aura indiqué sur la facture sera payé par le Canada en plus du montant du paiement progressif réclamé pour les travaux exécutés de façon satisfaisante.
4. Si, dans les 15 jours suivant la réception de la facture, le représentant ministériel demande des renseignements supplémentaires aux fins de vérification, la période de paiement de 30 jours commencera après la réception des renseignements demandés. Le paiement sera effectué au plus tard le 30<sup>e</sup> jour suivant la réception de la facture corrigée ou des renseignements exigés.
- .1 Tout paiement progressif mensuel versé à l'entrepreneur peut faire l'objet d'une retenue de 10 % qui sera payée à l'entrepreneur lors du paiement final, à moins que le paiement retenu ne soit requis par le Canada pour remédier aux défauts des travaux de l'entrepreneur;
  - .2 Lorsque la durée des travaux indiqués dans la commande subséquente est égale ou inférieure à trente (30) jours, l'entrepreneur peut recevoir un paiement unique à titre de paiement total des travaux exécutés.
5. À la suite de l'exécution des travaux indiqués dans la réclamation périodique, on pourrait demander à l'entrepreneur de fournir une déclaration statutaire remplie et signée indiquant que jusqu'à la date de la réclamation périodique, l'entrepreneur s'est acquitté de toutes les obligations légales quant aux conditions de travail et que relativement aux travaux, toutes les obligations légales de l'entrepreneur envers ses sous-traitants et fournisseurs, appelés collectivement « sous-traitants et fournisseurs » dans la déclaration, ont été remplies avant d'effectuer un autre paiement.
6. À la suite d'un avis écrit par un sous-traitant, avec lequel l'entrepreneur a un contrat direct, selon lequel un supposé paiement ne lui a pas été versé, le représentant ministériel fournit au sous-traitant une copie du dernier paiement progressif approuvé, qui a été versé à l'entrepreneur pour l'exécution des travaux.
7. À la suite de l'exécution de tous les travaux de façon satisfaisante, le montant exigible en vertu de l'entente, après déduction des paiements déjà effectués, est versé à l'entrepreneur dans les 30 jours suivant la réception d'une facture dûment présentée et, sur demande, accompagnée d'une Déclaration statutaire, conformément au paragraphe 5 ci-dessus.

### **3.2 Base de paiement - voir l'annexe B**

### **3.3 Limite de prix**

Le Canada ne paiera pas l'entrepreneur pour tout changement à la conception, toute modification ou interprétation des travaux, à moins que ces changements à la conception, ces modifications ou ces interprétations n'aient été approuvés par écrit par l'autorité contractante avant d'être intégrés aux travaux.

### **3.4 Instructions supplémentaires relatives à la facturation**

#### **.1 Factures**

- .1 Toutes les factures présentées pour paiement doivent indiquer :
  - .1 le numéro de commande de travail de génie construction;
  - .2 le numéro de dossier de génie construction;
  - .3 le numéro de la demande, DSS 942 (demande relative à un contrat);

- 
- .4 le numéro d'offre à commandes de Travaux publics et Services gouvernementaux Canada (TPSGC);
  - .5 la même adresse que celle figurant sur le contrat de TPSGC.
- .2 Les factures doivent comprendre la ventilation suivante :
- .1 Taux horaire par offre et heures de travail de chaque personne de métier;
  - .2 Une liste détaillée du matériel utilisé, par coût, doit figurer sur toutes les factures présentées pour paiement;
  - .3 Le total multiplié;
  - .4 La taxe sur les produits et services (TPS/TVH) doit être indiquée séparément;
  - .5 Lorsqu'il y a sous-traitance, une copie de la facture du sous-traitant doit accompagner la facture liée à la demande;
  - .6 Lorsqu'il y a un rabais ou une majoration, l'indiquer séparément.
- .3 Les factures présentées pour paiement en regard du présent contrat et qui ne sont pas correctement rédigées seront renvoyées à l'entrepreneur pour annotation appropriée avant de produire l'attestation des paiements.

### **3.5 Paiement électronique de factures – commande subséquente** *(voir la partie 3.1)*

L'entrepreneur accepte d'être payé au moyen de l'un des instruments de paiement électronique suivants :

- a. Carte d'achat Visa ;
- b. Carte d'achat MasterCard.

L'article 7.1 **DE L'ANNEXE E** doit être rempli pour indiquer que l'instrument de paiement électronique, le cas échéant, est acceptable.

L'article CG5.11 retard de paiement, des intérêts sur les comptes en souffrance, CG5 - modalités de paiement R2550D ne s'applique pas aux paiements faits en utilisant des instruments électroniques.

Solicitation No. - N° de l'invitation  
W689C-190002/A  
Client Ref. No. - N° de réf. du client  
W689C-190002

Amd. No. - N° de la modif.  
File No. - N° du dossier  
PWU-8-4111

Buyer ID - Id de l'acheteur  
PWU066  
CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

---

## ANNEXES

Annexe A	Énoncé des travaux
Annexe B	Base de paiement
Annexe C	Exigences en matière de santé et de sécurité
Annexe D	Formulaire de rapport d'usage périodique
Annexe E	Offre
	Appendice 1 - Disposition relatives à l'intégrité
	Appendice 2 - Attestation volontaire à l'appui du recours aux apprentis
Annexe F	Attestation d'assurance
Annexe G	Rapport Volontaire d'apprentis employés pendant les contrats
Annexe H	Liste de vérification des exigences relatives à la sécurité (LVERS)

Solicitation No. - N° de l'invitation  
W689C-190002/A  
Client Ref. No. - N° de réf. du client  
W689C-190002

Amd. No. - N° de la modif.  
File No. - N° du dossier  
PWU-8-4111

Buyer ID - Id de l'acheteur  
PWU066  
CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

---

## **ANNEXE A**

### **ÉNONCÉ DU TRAVAIL**

VOIR LE DOCUMENT ATTACHÉ

## **ANNEXE B**

### **.1 Base de paiement**

Les honoraires fondés sur le prix convenu seront payés à l'entrepreneur lorsque celui-ci aura fourni les services de manière satisfaisante, suivant l'approbation du représentant ministériel, mais ces honoraires n'excéderont pas les montants précisés dans la commande subséquente pour les travaux sans autorisation écrite.

À condition de remplir de façon satisfaisante toutes ses obligations dans le cadre du marché, l'entrepreneur se verra payer un prix ferme, taxe sur les produits et services et taxe de vente harmonisée en sus, s'il y a lieu.

### **.1 Taux horaires :**

L'entrepreneur sera payé selon des taux horaires fermes indiqués ci-dessous pour les travaux exécutés conformément au contrat.

Consulter les pièces jointes pour connaître les détails.

---

## ANNEXE C

### SANTÉ ET SÉCURITÉ OBLIGATOIRES - *Pour les travaux dans la province de l'Alberta*

#### 1. INSTRUCTIONS PARTICULIÈRES AUX SOUMISSIONNAIRES (IP):

##### PROGRAMME DE CAT ET DE SÉCURITÉ

- 1.1 Avant l'édition d'offre à commandes, le soumissionnaire retenu remettra à l'autorité contractante les documents suivants :
  - 1.1.1 un énoncé de tarification des primes de la Commission des accidents du travail - Alberta, ou la documentation équivalente d'une autre juridiction;
  - 1.1.2 une lettre d'attestation de la Commission des accidents du travail, qui indique les directeurs, les supérieurs, les propriétaires et les partenaires qui seront sur le site ou qui prévoient l'être, et qui seront indemnisés, ou la documentation équivalente d'une autre juridiction; et;
  - 1.1.3 un certificat de reconnaissance ou un plan de sécurité enregistré, accepté par l'autorité compétente. Un programme de santé et de sécurité, exigé par la Loi sur la santé et la sécurité au travail de la province ou du territoire en question, serait accepté en remplacement du certificat de reconnaissance ou du plan de sécurité enregistré. Si aucun n'est requis par la loi, remplir et retourner plutôt le formulaire de déclaration ci annexé.
- 1.2 Le soumissionnaire retenu remettra tous les documents précités à l'autorité contractante au plus tard à la date précisée (habituellement trois à cinq jours après l'avis) par l'autorité contractante. Le défaut de répondre à la demande pourrait avoir pour conséquence que la soumission soit déclarée non conforme.

#### 2. CONDITIONS SUPPLÉMENTAIRES (CS):

##### CS04 La Sécurité et la Santé lieu de travail

###### 1. EMPLOYEUR/ENTREPRENEUR PRINCIPAL

- 1.1 L'entrepreneur doit, aux fins des règlements de l'Alberta sur la sécurité et la santé au travail, et pour la durée du travail :
  - 1.1.1 agir en tant qu'employeur, lorsqu'il n'y a qu'un seul employeur sur le lieu du travail, en accord avec l'autorité compétente;
  - 1.1.2 d'accepter le rôle d'entrepreneur principal où il y a deux employeurs ou plus qui s'occupent du travail, en même temps et au même endroit, en conformité avec ce que veut l'autorité compétente;
  - 1.1.3 s'il y a deux entrepreneurs ou plus qui travaillent simultanément et au même lieu de travail, sans limiter les conditions générales, de la commande du Canada\* :
    - 1.1.3.1 d'accepte, en tant qu'entrepreneur principal, la responsabilité des autres entrepreneurs du Canada;
    - 1.1.3.2 d'accepter un autre entrepreneur du Canada comme entrepreneur principal et de se soumettre au plan de santé et de sécurité propre au site de cet entrepreneur.

*Définition : après l'attribution du contrat, l'entrepreneur obéit à des ordres de modification*

---

## 2. SOUMISSION

### 2.1 L'entrepreneur doit fournir au Canada:

- 2.1.1 avant la réunion précédant le commencement des travaux, une télécopie et une copie d'un avis de projet dûment rempli de TPSGC (formulaire PWGSC - TPSGC 458) (le formulaire sera fourni à l'entrepreneur proposé avant l'attribution); comme envoyé à l'Autorité A Juridiction (AHJ) ; et
- 2.1.2 avant le commencement des travaux et sans limiter les dispositions des Conditions générales :
  - 2.1.2.1 des copies de tous les autres permis, avis et documents connexes exigés par la portée des travaux/devis et/ou l'AC; et
  - 2.1.2.2 un site Santé et Sécurité spécifiques planifient comme demandé.

*NOTE : Il ne faut pas afficher de formulaires qui comportent des renseignements personnels portant sur des tiers, comme les noms des employés de l'entrepreneur ou autre information connexe.*

## 3. COORDONNÉES DES RESPONSABLES DE LA MAIN-D'ŒUVRE

Les personnes citées ci-dessous sont les responsables de la main-d'œuvre de chaque province ou territoire. Elles ne sont pas des représentantes de la Commission des accidents du travail.

Veillez ne pas communiquer avec les personnes ci-dessous pour des questions concernant la Commission des accidents du travail. Il faut adresser ce genre de demande à la Commission des accidents du travail, et lorsque cette dernière est composée de deux entités (main-d'œuvre et indemnisation), il faut s'adresser au responsable de l'indemnisation ou des services de l'employeur.

### **ALBERTA South**

Alberta Human Resources and Employment  
Workplace Health and Safety  
600 – 727, 7th Avenue S.W.  
Calgary, Alberta, T2P 0Z5

Téléphone : 1(866) 415-8690

Télécopie : (403) 297-7893

Toutes les soumissions doivent être scannées et  
envoyé à

[whs@gov.ab.ca](mailto:whs@gov.ab.ca)

**ANNEXE D**  
**Formulaire de rapport d'usage périodique**

Il faut présenter un rapport comme suit dans le cadre de la présente demande d'offre à commandes :

Retourner à :

Hector Ho	(780) 497-3510	Hector.Ho@pwgsc-tpsgc.gc.ca
<i>Nom</i>	<i>Télec.</i>	<i>Courriel</i>

à :

Travaux publics et Services gouvernementaux Canada  
Attribution des marchés immobiliers, Direction générale des approvisionnements  
Place ATB, tour Nord, 10025 avenue Jasper, 5e étage  
Edmonton, Alberta  
T5J 1S6

**RAPPORT SUR LE VOLUME D'ACTIVITÉ**

FOURNISSEUR : \_\_\_\_\_

RAPPORT POUR LA PÉRIODE SE TERMINANT LE : \_\_\_\_\_

Description des travaux	N° de commande subséquente	FACTURE GLOBALE

**RAPPORT « NÉANT » :** Nous n'avons pas fait affaire avec le gouvernement fédéral pendant cette période .

**PRÉPARÉ PAR :**

NOM : \_\_\_\_\_

SIGNATURE \_\_\_\_\_

TÉLÉPHONE : \_\_\_\_\_

## ANNEXE E OFFRE

**Description de travail :** Sud de l'Alberta  
Offre à commandes d'entretien et services mécaniques

### 1. OFFRE

- .1 La présente offre à commandes est présentée par l'offrant soussigné, ci-après appelé « l'offrant », à Canada;
- .2 L'offre consiste à fournir tous les outils, outillages, équipements, services, matériaux et main-d'œuvre nécessaires pour exécuter et achever, consciencieusement et selon les règles de l'art, les travaux décrits ci-dessus;
- .3 Les travaux seront plus précisément décrits dans les commandes subséquentes passées par le chargé de projet, ci-après appelé le « représentant ministériel »;
- .4 Les commandes subséquentes peuvent être passées, à l'occasion, durant la période identifiée dans la partie 7A, la clause 4.1, ci-après dénommé la « durée ».

### 2. DISPOSITIONS GÉNÉRALES

- .1 Les spécifications contenues dans le barème de prix unitaires et les conditions générales de la présente offre, lorsque signée par l'offrant ou pour le compte de ce dernier, constitueront l'ensemble de l'offre, cette dernière étant soumise aux dispositions exprimées dans les présentes.
- .2 Le taux horaire et le prix unitaire proposés régissent le calcul du montant total estimatif; les erreurs dans la multiplication du prix unitaire et dans l'addition du prix estimatif total seront corrigées afin d'arriver au montant estimatif total.
- .3 La présente offre remplace et annule toutes les communications, négociations et ententes relatives aux travaux autres que celles contenues dans l'offre.

L'offrant s'engage :

- .1 à exécuter les projets commandés de temps à autre par le représentant ministériel sous la forme de **commandes subséquentes à une offre à commandes**, formulaire PWGSC/TPSGC 2829 ou 942, que l'offrant admet avoir en sa possession conformément aux exigences établies par les présentes, et en vue d'un paiement versé aux termes de l'article 3 ci-dessous;
- .2 à fournir, à la demande du représentant ministériel, un prix estimatif détaillé, calculé conformément à la section 4 ci-dessous, ainsi qu'un horaire de travail pour chaque projet;
- .3 à commencer les travaux dès la réception d'une commande subséquentes découlant de la présente offre à commandes, dûment signée par le représentant ministériel.
- .5 La présente offre ne constitue pas un contrat comportant des obligations liant Canada à l'offrant. Le représentant ministériel aura le droit de passer une commande subséquentes auprès d'autres offrants ayant présenté une offre à Canada.
- .6 Un marché est conclu entre Canada et l'offrant lorsqu'une commande subséquentes dûment signée est passée par le représentant ministériel et qu'elle est acceptée par l'offrant. L'offrant sera alors appelé « l'entrepreneur » et le contrat comprendra l'offre, les spécifications contenues dans le barème de prix unitaires ci-dessous, les Conditions générales et la commande subséquentes.

- .7 Le nombre d'heures prévues, les quantités de matériaux et d'outils et le montant alloué pour le matériel non précisé qui est établi dans le barème de prix unitaires serviront à l'analyse comparative des offres et ne constitue en aucun cas une obligation de la part de Canada à faire appel aux travaux, matériaux ou outillages énoncés dans les présentes.
- .8 L'offrant déclare et atteste qu'aucun pot-de-vin, présent, bénéfice ou autre avantage n'a été ni ne sera consenti, promis ou offert, directement ou indirectement, à un représentant ou à un employé du Canada ni à un membre de sa famille, en vue d'exercer une influence sur la conclusion ou la gestion du marché susceptible de découler de l'offre.

### 3. MODALITÉS FINANCIÈRES

- .1 Chaque article précisé dans le barème de prix unitaires du paragraphe 4.1 comprend les salaires, les frais de déplacement, les allocations, la surveillance, les responsabilités en tant qu'employeur, les assurances et l'utilisation d'outils, etc., les coûts indirects, les bénéfices et toute autre obligation financière.
- .2 Le matériel non précisé sera remboursé au coût net et sera appuyé par des factures auxquelles on ajoutera la marge bénéficiaire établie à la section 4 de la présente offre. « Coût net » désigne tout montant raisonnablement et dûment engagé par l'offrant pour les matériaux requis par les travaux, et comprend les frais d'emballage, de traitement et de livraison moins les escomptes accordés à l'offrant. La marge bénéficiaire de l'offrant pour le matériel précisé comprend les coûts indirects, les bénéfices et toutes autres dépenses.
- .3 Les prix inscrits dans la section 4 de la présente offre comprennent l'ensemble des taxes fédérales, provinciales et municipales.
  - .1 Toutefois, ils ne comprennent pas les montants relatifs à la taxe sur les produits et services (TPS) ni à la taxe de vente harmonisée (TVH). Les montants appropriés de TPS/TVH seront versés par Canada à l'offrant en plus des montants précisés dans le contrat. L'offrant devra verser la somme appropriée à l'Agence du revenu du Canada conformément aux lois en vigueur.
  - .2 Les prix ne comprennent pas la taxe de vente du Québec. L'offrant doit s'adresser directement à la province du Québec afin de recouvrer le montant de taxe de vente acquittée par lui dans l'exécution des travaux dans le cadre du marché découlant de la présente offre.
- .4 La somme versée par Canada pour l'équipement spécial de l'offrant qui n'est pas couvert par le barème de prix unitaires, mais qui est requis sur le lieu du travail, ne dépassera pas les coûts de location sur place ou les taux demandés par l'association locale de construction pour de tels équipements, selon le plus bas prix.
- .5 Les frais de sous-traitance, notamment les coûts de location d'équipement spécial approuvé par le chargé de projet, seront remboursés au prix coûtant, avec une majoration de dix (10) pour cent pour couvrir les coûts indirects, les bénéfices et toutes autres dépenses. « Prix coûtant » désigne tout montant raisonnablement et dûment engagé par l'offrant pour toute partie des travaux exécutée par des sous-traitants.
- .6 Établissement des prix
  - .1 Les prix exigés dans l'offre sont les suivants :
    - .1 taux horaire des heures normales de travail;
    - .2 taux horaire en dehors des heures normales de travail;

- .3 la marge bénéficiaire de l'entrepreneur pour le matériel non précisé, les pièces de rechange, les permis et les certificats exigés, aux fins d'évaluation.
  
- .2 Les taux horaires exigés dans l'offre et l'acceptation pour des types de services précis correspondront au coût total des travaux à exécuter, y compris, sans toutefois s'y limiter, ce qui suit :
  - .1 main-d'œuvre, y compris la supervision, les indemnités et l'assurance de responsabilité civile;
  - .2 temps de déplacement;
  - .3 transport/dépenses d'automobile;
  - .4 outils;
  - .5 coûts indirects et le profit;
  - .6 tout frais accessoire autre que l'achat de matériel et de pièces de rechange lié à la main-d'œuvre;
  
- .3 Les heures normales de travail seront de 7 h 30 à 16 h, du lundi au vendredi.
  
- .7 Instruments de Paiement Électronique
  - .1 L'offrant accepte d'être payé au moyen de l'un des instruments de paiement électronique suivants :
    - ( ) Carte d'achat VISA ;
    - ( ) Carte d'achat MasterCard.

#### 4. PRIX

L'offrant convient que les prix établis dans le tableau ci-dessous sont ceux mentionnés dans les sections 2 et 3 ci-dessus :

##### 4.1 Barèmes de prix unitaires - Taux

##### BARÈME A) Première année - Calgary

Col. 1	Col. 2	Col. 3	Col. 4	Col. 5	Col. 6
Article	Catégorie de main-d'œuvre, de matériel ou d'outillage	Unité	Heures/ quantité estimatives	Prix unitaire	Prix total estimatif
	Taux horaire, y compris le temps de déplacement et les dépenses connexes.				
<b>1</b>	<b><u>Pendant les heures normales de travail : De 7 h 30 à 16 h, du lundi au vendredi</u></b>				
A	Mécanicien d'instruments	l'heure	55	\$	\$
B	Spécialiste de la régulation	l'heure	55	\$	\$
C	Compagnon électricien	l'heure	55	\$	\$
D	Apprenti électricien	l'heure	55	\$	\$
E	Mécanicien de chantier	l'heure	55	\$	\$
F	Compagnon charpentier	l'heure	55	\$	\$
G	Apprenti charpentier	l'heure	55	\$	\$
H	Compagnon plombier	l'heure	110	\$	\$
I	Apprenti plombier	l'heure	55	\$	\$
J	Compagnon soudeur	l'heure	27.5	\$	\$
K	Soudeur à pression de niveau B	l'heure	27.5	\$	\$
L	Compagnon tuyauteur	l'heure	110	\$	\$
M	Apprenti tuyauteur	l'heure	55	\$	\$
N	Compagnon mécanicien frigoriste	l'heure	110	\$	\$
O	Apprenti mécanicien frigoriste	l'heure	110	\$	\$
P	Compagnon mécanicien de CVCA	l'heure	110	\$	\$
Q	Apprenti mécanicien de CVCA	l'heure	110	\$	\$
R	Ingénieur en mécanique	l'heure	13.75	\$	\$
S	Ingénieur en électricité	l'heure	13.75	\$	\$
T	Ingénieur en structures	l'heure	13.75	\$	\$
<b>2</b>	<b><u>Main d'œuvre, compris les frais de déplacement et tous les frais connexes durant les soirs, les fins de semaine ou les jours fériés pour les travaux d'urgence</u></b>				
A	Compagnon mécanicien de CVCA	l'heure	55	\$	\$
B	Compagnon électricien	l'heure	55	\$	\$
C	Compagnon plombier	l'heure	55	\$	\$
D	Compagnon mécanicien frigoriste	l'heure	55	\$	\$
E	Compagnon technicien en commandes	l'heure	55	\$	\$
<b>3</b>	Majoration de l'entrepreneur pour les matériaux, les pièces de rechange, ainsi que les permis et certificats requis. La vérification du coût d'achat de l'entrepreneur sera fournie à la demande du représentant du groupe des Opérations immobilières. (% de majoration + 137 500 \$)	%	137 500.00 \$	____%	\$
<b>Total partiel A) : Montant total estimatif pour la première année - Calgary, TPS/TVH en sus</b>					<b>\$</b>

**BARÈME B) Première année - Lethbridge/Medicine Hat**

Col. 1	Col. 2	Col. 3	Col. 4	Col. 5	Col. 6
Article	Catégorie de main-d'œuvre, de matériel ou d'outillage	Unité	Heures/ quantité estimatives	Prix unitaire	Prix total estimatif
	Taux horaire, y compris le temps de déplacement et les dépenses connexes.				
<b>1</b>	<b><u>Pendant les heures normales de travail : De 7 h 30 à 16 h, du lundi au vendredi</u></b>				
A	Mécanicien d'instruments	l'heure	20	\$	\$
B	Spécialiste de la régulation	l'heure	20	\$	\$
C	Compagnon électricien	l'heure	20	\$	\$
D	Apprenti électricien	l'heure	20	\$	\$
E	Mécanicien de chantier	l'heure	20	\$	\$
F	Compagnon charpentier	l'heure	20	\$	\$
G	Apprenti charpentier	l'heure	20	\$	\$
H	Compagnon plombier	l'heure	40	\$	\$
I	Apprenti plombier	l'heure	20	\$	\$
J	Compagnon soudeur	l'heure	10	\$	\$
K	Soudeur à pression de niveau B	l'heure	10	\$	\$
L	Compagnon tuyauteur	l'heure	40	\$	\$
M	Apprenti tuyauteur	l'heure	20	\$	\$
N	Compagnon mécanicien frigoriste	l'heure	40	\$	\$
O	Apprenti mécanicien frigoriste	l'heure	40	\$	\$
P	Compagnon mécanicien de CVCA	l'heure	40	\$	\$
Q	Apprenti mécanicien de CVCA	l'heure	40	\$	\$
R	Ingénieur en mécanique	l'heure	5	\$	\$
S	Ingénieur en électricité	l'heure	5	\$	\$
T	Ingénieur en structures	l'heure	5	\$	\$
<b>2</b>	<b><u>Main d'œuvre, compris les frais de déplacement et tous les frais connexes durant les soirs, les fins de semaine ou les jours fériés pour les travaux d'urgence</u></b>				
A	Compagnon mécanicien de CVCA	l'heure	20	\$	\$
B	Compagnon électricien	l'heure	20	\$	\$
C	Compagnon plombier	l'heure	20	\$	\$
D	Compagnon mécanicien frigoriste	l'heure	20	\$	\$
E	Compagnon technicien en commandes	l'heure	20	\$	\$
<b>3</b>	Majoration de l'entrepreneur pour les matériaux, les pièces de rechange, ainsi que les permis et certificats requis. La vérification du coût d'achat de l'entrepreneur sera fournie à la demande du représentant du groupe des Opérations immobilières. (% de majoration + 50 000 \$)	%	50,000.00 \$	____%	\$
<b>Total partiel B) : Montant total estimatif pour la première année - Lethbridge/Medicine Hat, TPS/TVH en sus</b>					<b>\$</b>

**BARÈME C) Première année - Red Deer/Ghost River**

Col. 1	Col. 2	Col. 3	Col. 4	Col. 5	Col. 6
Article	Catégorie de main-d'œuvre, de matériel ou d'outillage	Unité	Heures/ quantité estimatives	Prix unitaire	Prix total estimatif
	Taux horaire, y compris le temps de déplacement et les dépenses connexes.				
<b>1</b>	<b><u>Pendant les heures normales de travail : De 7 h 30 à 16 h, du lundi au vendredi</u></b>				
A	Mécanicien d'instruments	l'heure	25	\$	\$
B	Spécialiste de la régulation	l'heure	25	\$	\$
C	Compagnon électricien	l'heure	25	\$	\$
D	Apprenti électricien	l'heure	25	\$	\$
E	Mécanicien de chantier	l'heure	25	\$	\$
F	Compagnon charpentier	l'heure	25	\$	\$
G	Apprenti charpentier	l'heure	25	\$	\$
H	Compagnon plombier	l'heure	50	\$	\$
I	Apprenti plombier	l'heure	25	\$	\$
J	Compagnon soudeur	l'heure	12.5	\$	\$
K	Soudeur à pression de niveau B	l'heure	12.5	\$	\$
L	Compagnon tuyauteur	l'heure	50	\$	\$
M	Apprenti tuyauteur	l'heure	25	\$	\$
N	Compagnon mécanicien frigoriste	l'heure	50	\$	\$
O	Apprenti mécanicien frigoriste	l'heure	50	\$	\$
P	Compagnon mécanicien de CVCA	l'heure	50	\$	\$
Q	Apprenti mécanicien de CVCA	l'heure	50	\$	\$
R	Ingénieur en mécanique	l'heure	6.25	\$	\$
S	Ingénieur en électricité	l'heure	6.25	\$	\$
T	Ingénieur en structures	l'heure	6.25	\$	\$
<b>2</b>	<b><u>Main d'œuvre, compris les frais de déplacement et tous les frais connexes durant les soirs, les fins de semaine ou les jours fériés pour les travaux d'urgence</u></b>				
A	Compagnon mécanicien de CVCA	l'heure	25	\$	\$
B	Compagnon électricien	l'heure	25	\$	\$
C	Compagnon plombier	l'heure	25	\$	\$
D	Compagnon mécanicien frigoriste	l'heure	25	\$	\$
E	Compagnon technicien en commandes	l'heure	25	\$	\$
<b>3</b>	Majoration de l'entrepreneur pour les matériaux, les pièces de rechange, ainsi que les permis et certificats requis. La vérification du coût d'achat de l'entrepreneur sera fournie à la demande du représentant du groupe des Opérations immobilières. (% de majoration + 62 500 \$)	%	62,500.00 \$	____%	\$
<b>Total partiel C) : Montant total estimatif pour la première année - Red Deer/Ghost River , TPS/TVH en sus</b>					<b>\$</b>

**BARÈME D) Année 2 - Calgary**

Col. 1	Col. 2	Col. 3	Col. 4	Col. 5	Col. 6
Article	Catégorie de main-d'œuvre, de matériel ou d'outillage	Unité	Heures/ quantité estimatives	Prix unitaire	Prix total estimatif
Taux horaire, y compris le temps de déplacement et les dépenses connexes.					
<b>1</b>	<b><u>Pendant les heures normales de travail : De 7 h 30 à 16 h, du lundi au vendredi</u></b>				
A	Mécanicien d'instruments	l'heure	55	\$	\$
B	Spécialiste de la régulation	l'heure	55	\$	\$
C	Compagnon électricien	l'heure	55	\$	\$
D	Apprenti électricien	l'heure	55	\$	\$
E	Mécanicien de chantier	l'heure	55	\$	\$
F	Compagnon charpentier	l'heure	55	\$	\$
G	Apprenti charpentier	l'heure	55	\$	\$
H	Compagnon plombier	l'heure	110	\$	\$
I	Apprenti plombier	l'heure	55	\$	\$
J	Compagnon soudeur	l'heure	27.5	\$	\$
K	Soudeur à pression de niveau B	l'heure	27.5	\$	\$
L	Compagnon tuyauteur	l'heure	110	\$	\$
M	Apprenti tuyauteur	l'heure	55	\$	\$
N	Compagnon mécanicien frigoriste	l'heure	110	\$	\$
O	Apprenti mécanicien frigoriste	l'heure	110	\$	\$
P	Compagnon mécanicien de CVCA	l'heure	110	\$	\$
Q	Apprenti mécanicien de CVCA	l'heure	110	\$	\$
R	Ingénieur en mécanique	l'heure	13.75	\$	\$
S	Ingénieur en électricité	l'heure	13.75	\$	\$
T	Ingénieur en structures	l'heure	13.75	\$	\$
<b>2</b>	<b><u>Main d'œuvre, compris les frais de déplacement et tous les frais connexes durant les soirs, les fins de semaine ou les jours fériés pour les travaux d'urgence</u></b>				
A	Compagnon mécanicien de CVCA	l'heure	55	\$	\$
B	Compagnon électricien	l'heure	55	\$	\$
C	Compagnon plombier	l'heure	55	\$	\$
D	Compagnon mécanicien frigoriste	l'heure	55	\$	\$
E	Compagnon technicien en commandes	l'heure	55	\$	\$
<b>3</b>	Majoration de l'entrepreneur pour les matériaux, les pièces de rechange, ainsi que les permis et certificats requis. La vérification du coût d'achat de l'entrepreneur sera fournie à la demande du représentant du groupe des Opérations immobilières. (% de majoration + 137 500 \$)	%	137 500.00 \$	_____%	\$
<b>Total partiel D) : Montant total estimatif pour la Deuxième année - Calgary, TPS/TVH en sus</b>					<b>\$</b>

**BARÈME E) Deuxième année - Lethbridge/Medicine Hat**

Col. 1	Col. 2	Col. 3	Col. 4	Col. 5	Col. 6
Article	Catégorie de main-d'œuvre, de matériel ou d'outillage	Unité	Heures/ quantité estimatives	Prix unitaire	Prix total estimatif
Taux horaire, y compris le temps de déplacement et les dépenses connexes.					
<b>1</b>	<b><u>Pendant les heures normales de travail : De 7 h 30 à 16 h, du lundi au vendredi</u></b>				
A	Mécanicien d'instruments	l'heure	20	\$	\$
B	Spécialiste de la régulation	l'heure	20	\$	\$
C	Compagnon électricien	l'heure	20	\$	\$
D	Apprenti électricien	l'heure	20	\$	\$
E	Mécanicien de chantier	l'heure	20	\$	\$
F	Compagnon charpentier	l'heure	20	\$	\$
G	Apprenti charpentier	l'heure	20	\$	\$
H	Compagnon plombier	l'heure	40	\$	\$
I	Apprenti plombier	l'heure	20	\$	\$
J	Compagnon soudeur	l'heure	10	\$	\$
K	Soudeur à pression de niveau B	l'heure	10	\$	\$
L	Compagnon tuyauteur	l'heure	40	\$	\$
M	Apprenti tuyauteur	l'heure	20	\$	\$
N	Compagnon mécanicien frigoriste	l'heure	40	\$	\$
O	Apprenti mécanicien frigoriste	l'heure	40	\$	\$
P	Compagnon mécanicien de CVCA	l'heure	40	\$	\$
Q	Apprenti mécanicien de CVCA	l'heure	40	\$	\$
R	Ingénieur en mécanique	l'heure	5	\$	\$
S	Ingénieur en électricité	l'heure	5	\$	\$
T	Ingénieur en structures	l'heure	5	\$	\$
<b>2</b>	<b><u>Main d'œuvre, compris les frais de déplacement et tous les frais connexes durant les soirs, les fins de semaine ou les jours fériés pour les travaux d'urgence</u></b>				
A	Compagnon mécanicien de CVCA	l'heure	20	\$	\$
B	Compagnon électricien	l'heure	20	\$	\$
C	Compagnon plombier	l'heure	20	\$	\$
D	Compagnon mécanicien frigoriste	l'heure	20	\$	\$
E	Compagnon technicien en commandes	l'heure	20	\$	\$
<b>3</b>	Majoration de l'entrepreneur pour les matériaux, les pièces de rechange, ainsi que les permis et certificats requis. La vérification du coût d'achat de l'entrepreneur sera fournie à la demande du représentant du groupe des Opérations immobilières. (% de majoration + 50 000 \$)	%	50,000.00 \$	____%	\$
<b>Total partiel E) : Montant total estimatif pour la Deuxième année - Lethbridge/Medicine Hat, TPS/TVH en sus</b>					<b>\$</b>

**BARÈME F) Deuxième année - Red Deer/Ghost River**

Col. 1	Col. 2	Col. 3	Col. 4	Col. 5	Col. 6
Article	Catégorie de main-d'œuvre, de matériel ou d'outillage	Unité	Heures/ quantité estimatives	Prix unitaire	Prix total estimatif
	Taux horaire, y compris le temps de déplacement et les dépenses connexes.				
<b>1</b>	<b><u>Pendant les heures normales de travail : De 7 h 30 à 16 h, du lundi au vendredi</u></b>				
A	Mécanicien d'instruments	l'heure	25	\$	\$
B	Spécialiste de la régulation	l'heure	25	\$	\$
C	Compagnon électricien	l'heure	25	\$	\$
D	Apprenti électricien	l'heure	25	\$	\$
E	Mécanicien de chantier	l'heure	25	\$	\$
F	Compagnon charpentier	l'heure	25	\$	\$
G	Apprenti charpentier	l'heure	25	\$	\$
H	Compagnon plombier	l'heure	50	\$	\$
I	Apprenti plombier	l'heure	25	\$	\$
J	Compagnon soudeur	l'heure	12.5	\$	\$
K	Soudeur à pression de niveau B	l'heure	12.5	\$	\$
L	Compagnon tuyauteur	l'heure	50	\$	\$
M	Apprenti tuyauteur	l'heure	25	\$	\$
N	Compagnon mécanicien frigoriste	l'heure	50	\$	\$
O	Apprenti mécanicien frigoriste	l'heure	50	\$	\$
P	Compagnon mécanicien de CVCA	l'heure	50	\$	\$
Q	Apprenti mécanicien de CVCA	l'heure	50	\$	\$
R	Ingénieur en mécanique	l'heure	6.25	\$	\$
S	Ingénieur en électricité	l'heure	6.25	\$	\$
T	Ingénieur en structures	l'heure	6.25	\$	\$
<b>2</b>	<b><u>Main d'œuvre, compris les frais de déplacement et tous les frais connexes durant les soirs, les fins de semaine ou les jours fériés pour les travaux d'urgence</u></b>				
A	Compagnon mécanicien de CVCA	l'heure	25	\$	\$
B	Compagnon électricien	l'heure	25	\$	\$
C	Compagnon plombier	l'heure	25	\$	\$
D	Compagnon mécanicien frigoriste	l'heure	25	\$	\$
E	Compagnon technicien en commandes	l'heure	25	\$	\$
<b>3</b>	Majoration de l'entrepreneur pour les matériaux, les pièces de rechange, ainsi que les permis et certificats requis. La vérification du coût d'achat de l'entrepreneur sera fournie à la demande du représentant du groupe des Opérations immobilières. (% de majoration + 62 500 \$)	%	62,500.00 \$	____%	\$
<b>Total partiel F) : Montant total estimatif pour la Deuxième année - Red Deer/Ghost River , TPS/TVH en sus</b>					<b>\$</b>

#### 4.1 Barèmes de prix unitaires - Taux (suite)

##### BARÈME G) Troisième année – Calgary

Col. 1	Col. 2	Col. 3	Col. 4	Col. 5	Col. 6
Article	Catégorie de main-d'œuvre, de matériel ou d'outillage	Unité	Heures/ quantité estimatives	Prix unitaire	Prix total estimatif
	Taux horaire, y compris le temps de déplacement et les dépenses connexes.				
<b>1</b>	<b><u>Pendant les heures normales de travail : De 7 h 30 à 16 h, du lundi au vendredi</u></b>				
A	Mécanicien d'instruments	l'heure	55	\$	\$
B	Spécialiste de la régulation	l'heure	55	\$	\$
C	Compagnon électricien	l'heure	55	\$	\$
D	Apprenti électricien	l'heure	55	\$	\$
E	Mécanicien de chantier	l'heure	55	\$	\$
F	Compagnon charpentier	l'heure	55	\$	\$
G	Apprenti charpentier	l'heure	55	\$	\$
H	Compagnon plombier	l'heure	110	\$	\$
I	Apprenti plombier	l'heure	55	\$	\$
J	Compagnon soudeur	l'heure	27.5	\$	\$
K	Soudeur à pression de niveau B	l'heure	27.5	\$	\$
L	Compagnon tuyauteur	l'heure	110	\$	\$
M	Apprenti tuyauteur	l'heure	55	\$	\$
N	Compagnon mécanicien frigoriste	l'heure	110	\$	\$
O	Apprenti mécanicien frigoriste	l'heure	110	\$	\$
P	Compagnon mécanicien de CVCA	l'heure	110	\$	\$
Q	Apprenti mécanicien de CVCA	l'heure	110	\$	\$
R	Ingénieur en mécanique	l'heure	13.75	\$	\$
S	Ingénieur en électricité	l'heure	13.75	\$	\$
T	Ingénieur en structures	l'heure	13.75	\$	\$
<b>2</b>	<b><u>Main d'œuvre, compris les frais de déplacement et tous les frais connexes durant les soirs, les fins de semaine ou les jours fériés pour les travaux d'urgence</u></b>				
A	Compagnon mécanicien de CVCA	l'heure	55	\$	\$
B	Compagnon électricien	l'heure	55	\$	\$
C	Compagnon plombier	l'heure	55	\$	\$
D	Compagnon mécanicien frigoriste	l'heure	55	\$	\$
E	Compagnon technicien en commandes	l'heure	55	\$	\$
<b>3</b>	Majoration de l'entrepreneur pour les matériaux, les pièces de rechange, ainsi que les permis et certificats requis. La vérification du coût d'achat de l'entrepreneur sera fournie à la demande du représentant du groupe des Opérations immobilières. (% de majoration + 137 500 \$)	%	137 500.00 \$	____%	\$
<b>Total partiel G) : Montant total estimatif pour la Troisième année - Calgary, TPS/TVH en sus</b>					<b>\$</b>

**BARÈME H) Troisième année - Lethbridge/Medicine Hat**

Col. 1	Col. 2	Col. 3	Col. 4	Col. 5	Col. 6
Article	Catégorie de main-d'œuvre, de matériel ou d'outillage	Unité	Heures/ quantité estimatives	Prix unitaire	Prix total estimatif
Taux horaire, y compris le temps de déplacement et les dépenses connexes.					
<b>1</b>	<b><u>Pendant les heures normales de travail : De 7 h 30 à 16 h, du lundi au vendredi</u></b>				
A	Mécanicien d'instruments	l'heure	20	\$	\$
B	Spécialiste de la régulation	l'heure	20	\$	\$
C	Compagnon électricien	l'heure	20	\$	\$
D	Apprenti électricien	l'heure	20	\$	\$
E	Mécanicien de chantier	l'heure	20	\$	\$
F	Compagnon charpentier	l'heure	20	\$	\$
G	Apprenti charpentier	l'heure	20	\$	\$
H	Compagnon plombier	l'heure	40	\$	\$
I	Apprenti plombier	l'heure	20	\$	\$
J	Compagnon soudeur	l'heure	10	\$	\$
K	Soudeur à pression de niveau B	l'heure	10	\$	\$
L	Compagnon tuyauteur	l'heure	40	\$	\$
M	Apprenti tuyauteur	l'heure	20	\$	\$
N	Compagnon mécanicien frigoriste	l'heure	40	\$	\$
O	Apprenti mécanicien frigoriste	l'heure	40	\$	\$
P	Compagnon mécanicien de CVCA	l'heure	40	\$	\$
Q	Apprenti mécanicien de CVCA	l'heure	40	\$	\$
R	Ingénieur en mécanique	l'heure	5	\$	\$
S	Ingénieur en électricité	l'heure	5	\$	\$
T	Ingénieur en structures	l'heure	5	\$	\$
<b>2</b>	<b><u>Main d'œuvre, compris les frais de déplacement et tous les frais connexes durant les soirs, les fins de semaine ou les jours fériés pour les travaux d'urgence</u></b>				
A	Compagnon mécanicien de CVCA	l'heure	20	\$	\$
B	Compagnon électricien	l'heure	20	\$	\$
C	Compagnon plombier	l'heure	20	\$	\$
D	Compagnon mécanicien frigoriste	l'heure	20	\$	\$
E	Compagnon technicien en commandes	l'heure	20	\$	\$
<b>3</b>	Majoration de l'entrepreneur pour les matériaux, les pièces de rechange, ainsi que les permis et certificats requis. La vérification du coût d'achat de l'entrepreneur sera fournie à la demande du représentant du groupe des Opérations immobilières. (% de majoration + 50 000 \$)	%	50,000.00 \$	____%	\$
<b>Total partiel H) : Montant total estimatif pour la Troisième année - Lethbridge/Medicine Hat, TPS/TVH en sus</b>					<b>\$</b>

**BARÈME I) Troisième année - Red Deer/Ghost River**

Col. 1	Col. 2	Col. 3	Col. 4	Col. 5	Col. 6
Article	Catégorie de main-d'œuvre, de matériel ou d'outillage	Unité	Heures/ quantité estimatives	Prix unitaire	Prix total estimatif
	Taux horaire, y compris le temps de déplacement et les dépenses connexes.				
<b>1</b>	<b><u>Pendant les heures normales de travail : De 7 h 30 à 16 h, du lundi au vendredi</u></b>				
A	Mécanicien d'instruments	l'heure	25	\$	\$
B	Spécialiste de la régulation	l'heure	25	\$	\$
C	Compagnon électricien	l'heure	25	\$	\$
D	Apprenti électricien	l'heure	25	\$	\$
E	Mécanicien de chantier	l'heure	25	\$	\$
F	Compagnon charpentier	l'heure	25	\$	\$
G	Apprenti charpentier	l'heure	25	\$	\$
H	Compagnon plombier	l'heure	50	\$	\$
I	Apprenti plombier	l'heure	25	\$	\$
J	Compagnon soudeur	l'heure	12.5	\$	\$
K	Soudeur à pression de niveau B	l'heure	12.5	\$	\$
L	Compagnon tuyauteur	l'heure	50	\$	\$
M	Apprenti tuyauteur	l'heure	25	\$	\$
N	Compagnon mécanicien frigoriste	l'heure	50	\$	\$
O	Apprenti mécanicien frigoriste	l'heure	50	\$	\$
P	Compagnon mécanicien de CVCA	l'heure	50	\$	\$
Q	Apprenti mécanicien de CVCA	l'heure	50	\$	\$
R	Ingénieur en mécanique	l'heure	6.25	\$	\$
S	Ingénieur en électricité	l'heure	6.25	\$	\$
T	Ingénieur en structures	l'heure	6.25	\$	\$
<b>2</b>	<b><u>Main d'œuvre, compris les frais de déplacement et tous les frais connexes durant les soirs, les fins de semaine ou les jours fériés pour les travaux d'urgence</u></b>				
A	Compagnon mécanicien de CVCA	l'heure	25	\$	\$
B	Compagnon électricien	l'heure	25	\$	\$
C	Compagnon plombier	l'heure	25	\$	\$
D	Compagnon mécanicien frigoriste	l'heure	25	\$	\$
E	Compagnon technicien en commandes	l'heure	25	\$	\$
<b>3</b>	Majoration de l'entrepreneur pour les matériaux, les pièces de rechange, ainsi que les permis et certificats requis. La vérification du coût d'achat de l'entrepreneur sera fournie à la demande du représentant du groupe des Opérations immobilières. (% de majoration + 62 500 \$)	%	62,500.00 \$	____%	\$
<b>Total partiel I) : Montant total estimatif pour la Troisième année - Red Deer/Ghost River , TPS/TVH en sus</b>					<b>\$</b>

**BARÈME J) Quatrième année – Calgary**

Col. 1	Col. 2	Col. 3	Col. 4	Col. 5	Col. 6
Article	Catégorie de main-d'œuvre, de matériel ou d'outillage	Unité	Heures/ quantité estimatives	Prix unitaire	Prix total estimatif
Taux horaire, y compris le temps de déplacement et les dépenses connexes.					
<b>1</b>	<b><u>Pendant les heures normales de travail : De 7 h 30 à 16 h, du lundi au vendredi</u></b>				
A	Mécanicien d'instruments	l'heure	55	\$	\$
B	Spécialiste de la régulation	l'heure	55	\$	\$
C	Compagnon électricien	l'heure	55	\$	\$
D	Apprenti électricien	l'heure	55	\$	\$
E	Mécanicien de chantier	l'heure	55	\$	\$
F	Compagnon charpentier	l'heure	55	\$	\$
G	Apprenti charpentier	l'heure	55	\$	\$
H	Compagnon plombier	l'heure	110	\$	\$
I	Apprenti plombier	l'heure	55	\$	\$
J	Compagnon soudeur	l'heure	27.5	\$	\$
K	Soudeur à pression de niveau B	l'heure	27.5	\$	\$
L	Compagnon tuyauteur	l'heure	110	\$	\$
M	Apprenti tuyauteur	l'heure	55	\$	\$
N	Compagnon mécanicien frigoriste	l'heure	110	\$	\$
O	Apprenti mécanicien frigoriste	l'heure	110	\$	\$
P	Compagnon mécanicien de CVCA	l'heure	110	\$	\$
Q	Apprenti mécanicien de CVCA	l'heure	110	\$	\$
R	Ingénieur en mécanique	l'heure	13.75	\$	\$
S	Ingénieur en électricité	l'heure	13.75	\$	\$
T	Ingénieur en structures	l'heure	13.75	\$	\$
<b>2</b>	<b><u>Main d'œuvre, compris les frais de déplacement et tous les frais connexes durant les soirs, les fins de semaine ou les jours fériés pour les travaux d'urgence</u></b>				
A	Compagnon mécanicien de CVCA	l'heure	55	\$	\$
B	Compagnon électricien	l'heure	55	\$	\$
C	Compagnon plombier	l'heure	55	\$	\$
D	Compagnon mécanicien frigoriste	l'heure	55	\$	\$
E	Compagnon technicien en commandes	l'heure	55	\$	\$
<b>3</b>	Majoration de l'entrepreneur pour les matériaux, les pièces de rechange, ainsi que les permis et certificats requis. La vérification du coût d'achat de l'entrepreneur sera fournie à la demande du représentant du groupe des Opérations immobilières. (% de majoration + 137 500 \$)	%	137 500.00 \$	_____%	\$
<b>Total partiel J) : Montant total estimatif pour la Quatrième année - Calgary, TPS/TVH en sus</b>					<b>\$</b>

**BARÈME K) Quatrième année - Lethbridge/Medicine Hat**

Col. 1	Col. 2	Col. 3	Col. 4	Col. 5	Col. 6
Article	Catégorie de main-d'œuvre, de matériel ou d'outillage	Unité	Heures/ quantité estimatives	Prix unitaire	Prix total estimatif
	Taux horaire, y compris le temps de déplacement et les dépenses connexes.				
<b>1</b>	<b><u>Pendant les heures normales de travail : De 7 h 30 à 16 h, du lundi au vendredi</u></b>				
A	Mécanicien d'instruments	l'heure	20	\$	\$
B	Spécialiste de la régulation	l'heure	20	\$	\$
C	Compagnon électricien	l'heure	20	\$	\$
D	Apprenti électricien	l'heure	20	\$	\$
E	Mécanicien de chantier	l'heure	20	\$	\$
F	Compagnon charpentier	l'heure	20	\$	\$
G	Apprenti charpentier	l'heure	20	\$	\$
H	Compagnon plombier	l'heure	40	\$	\$
I	Apprenti plombier	l'heure	20	\$	\$
J	Compagnon soudeur	l'heure	10	\$	\$
K	Soudeur à pression de niveau B	l'heure	10	\$	\$
L	Compagnon tuyauteur	l'heure	40	\$	\$
M	Apprenti tuyauteur	l'heure	20	\$	\$
N	Compagnon mécanicien frigoriste	l'heure	40	\$	\$
O	Apprenti mécanicien frigoriste	l'heure	40	\$	\$
P	Compagnon mécanicien de CVCA	l'heure	40	\$	\$
Q	Apprenti mécanicien de CVCA	l'heure	40	\$	\$
R	Ingénieur en mécanique	l'heure	5	\$	\$
S	Ingénieur en électricité	l'heure	5	\$	\$
T	Ingénieur en structures	l'heure	5	\$	\$
<b>2</b>	<b><u>Main d'œuvre, compris les frais de déplacement et tous les frais connexes durant les soirs, les fins de semaine ou les jours fériés pour les travaux d'urgence</u></b>				
A	Compagnon mécanicien de CVCA	l'heure	20	\$	\$
B	Compagnon électricien	l'heure	20	\$	\$
C	Compagnon plombier	l'heure	20	\$	\$
D	Compagnon mécanicien frigoriste	l'heure	20	\$	\$
E	Compagnon technicien en commandes	l'heure	20	\$	\$
<b>3</b>	Majoration de l'entrepreneur pour les matériaux, les pièces de rechange, ainsi que les permis et certificats requis. La vérification du coût d'achat de l'entrepreneur sera fournie à la demande du représentant du groupe des Opérations immobilières. (% de majoration + 50 000 \$)	%	50,000.00 \$	____%	\$
<b>Total partiel K) : Montant total estimatif pour la Quatrième année - Lethbridge/Medicine Hat, TPS/TVH en sus</b>					<b>\$</b>

**BARÈME L) Quatrième année - Red Deer/Ghost River**

Col. 1	Col. 2	Col. 3	Col. 4	Col. 5	Col. 6
Article	Catégorie de main-d'œuvre, de matériel ou d'outillage	Unité	Heures/ quantité estimatives	Prix unitaire	Prix total estimatif
	Taux horaire, y compris le temps de déplacement et les dépenses connexes.				
<b>1</b>	<b><u>Pendant les heures normales de travail : De 7 h 30 à 16 h, du lundi au vendredi</u></b>				
A	Mécanicien d'instruments	l'heure	25	\$	\$
B	Spécialiste de la régulation	l'heure	25	\$	\$
C	Compagnon électricien	l'heure	25	\$	\$
D	Apprenti électricien	l'heure	25	\$	\$
E	Mécanicien de chantier	l'heure	25	\$	\$
F	Compagnon charpentier	l'heure	25	\$	\$
G	Apprenti charpentier	l'heure	25	\$	\$
H	Compagnon plombier	l'heure	50	\$	\$
I	Apprenti plombier	l'heure	25	\$	\$
J	Compagnon soudeur	l'heure	12.5	\$	\$
K	Soudeur à pression de niveau B	l'heure	12.5	\$	\$
L	Compagnon tuyauteur	l'heure	50	\$	\$
M	Apprenti tuyauteur	l'heure	25	\$	\$
N	Compagnon mécanicien frigoriste	l'heure	50	\$	\$
O	Apprenti mécanicien frigoriste	l'heure	50	\$	\$
P	Compagnon mécanicien de CVCA	l'heure	50	\$	\$
Q	Apprenti mécanicien de CVCA	l'heure	50	\$	\$
R	Ingénieur en mécanique	l'heure	6.25	\$	\$
S	Ingénieur en électricité	l'heure	6.25	\$	\$
T	Ingénieur en structures	l'heure	6.25	\$	\$
<b>2</b>	<b><u>Main d'œuvre, compris les frais de déplacement et tous les frais connexes durant les soirs, les fins de semaine ou les jours fériés pour les travaux d'urgence</u></b>				
A	Compagnon mécanicien de CVCA	l'heure	25	\$	\$
B	Compagnon électricien	l'heure	25	\$	\$
C	Compagnon plombier	l'heure	25	\$	\$
D	Compagnon mécanicien frigoriste	l'heure	25	\$	\$
E	Compagnon technicien en commandes	l'heure	25	\$	\$
<b>3</b>	Majoration de l'entrepreneur pour les matériaux, les pièces de rechange, ainsi que les permis et certificats requis. La vérification du coût d'achat de l'entrepreneur sera fournie à la demande du représentant du groupe des Opérations immobilières. (% de majoration + 62 500 \$)	%	62,500.00 \$	____%	\$
<b>Total partiel L) : Montant total estimatif pour la Quatrième année - Red Deer/Ghost River , TPS/TVH en sus</b>					<b>\$</b>

**BARÈME M) Cinquième année - Calgary**

Col. 1	Col. 2	Col. 3	Col. 4	Col. 5	Col. 6
Article	Catégorie de main-d'œuvre, de matériel ou d'outillage	Unité	Heures/ quantité estimatives	Prix unitaire	Prix total estimatif
Taux horaire, y compris le temps de déplacement et les dépenses connexes.					
<b>1</b>	<b>Pendant les heures normales de travail : De 7 h 30 à 16 h, du lundi au vendredi</b>				
A	Mécanicien d'instruments	l'heure	55	\$	\$
B	Spécialiste de la régulation	l'heure	55	\$	\$
C	Compagnon électricien	l'heure	55	\$	\$
D	Apprenti électricien	l'heure	55	\$	\$
E	Mécanicien de chantier	l'heure	55	\$	\$
F	Compagnon charpentier	l'heure	55	\$	\$
G	Apprenti charpentier	l'heure	55	\$	\$
H	Compagnon plombier	l'heure	110	\$	\$
I	Apprenti plombier	l'heure	55	\$	\$
J	Compagnon soudeur	l'heure	27.5	\$	\$
K	Soudeur à pression de niveau B	l'heure	27.5	\$	\$
L	Compagnon tuyauteur	l'heure	110	\$	\$
M	Apprenti tuyauteur	l'heure	55	\$	\$
N	Compagnon mécanicien frigoriste	l'heure	110	\$	\$
O	Apprenti mécanicien frigoriste	l'heure	110	\$	\$
P	Compagnon mécanicien de CVCA	l'heure	110	\$	\$
Q	Apprenti mécanicien de CVCA	l'heure	110	\$	\$
R	Ingénieur en mécanique	l'heure	13.75	\$	\$
S	Ingénieur en électricité	l'heure	13.75	\$	\$
T	Ingénieur en structures	l'heure	13.75	\$	\$
<b>2</b>	<b>Main d'œuvre, compris les frais de déplacement et tous les frais connexes durant les soirs, les fins de semaine ou les jours fériés pour les travaux d'urgence</b>				
A	Compagnon mécanicien de CVCA	l'heure	55	\$	\$
B	Compagnon électricien	l'heure	55	\$	\$
C	Compagnon plombier	l'heure	55	\$	\$
D	Compagnon mécanicien frigoriste	l'heure	55	\$	\$
E	Compagnon technicien en commandes	l'heure	55	\$	\$
<b>3</b>	Majoration de l'entrepreneur pour les matériaux, les pièces de rechange, ainsi que les permis et certificats requis. La vérification du coût d'achat de l'entrepreneur sera fournie à la demande du représentant du groupe des Opérations immobilières. (% de majoration + 137 500 \$)	%	137 500.00 \$	_____%	\$
<b>Total partiel M) : Montant total estimatif pour la Cinquième année - Calgary, TPS/TVH en sus</b>					<b>\$</b>

**BARÈME N) Cinquième année - Lethbridge/Medicine Hat**

Col. 1	Col. 2	Col. 3	Col. 4	Col. 5	Col. 6
Article	Catégorie de main-d'œuvre, de matériel ou d'outillage	Unité	Heures/ quantité estimatives	Prix unitaire	Prix total estimatif
Taux horaire, y compris le temps de déplacement et les dépenses connexes.					
<b>1</b>	<b><u>Pendant les heures normales de travail : De 7 h 30 à 16 h, du lundi au vendredi</u></b>				
A	Mécanicien d'instruments	l'heure	20	\$	\$
B	Spécialiste de la régulation	l'heure	20	\$	\$
C	Compagnon électricien	l'heure	20	\$	\$
D	Apprenti électricien	l'heure	20	\$	\$
E	Mécanicien de chantier	l'heure	20	\$	\$
F	Compagnon charpentier	l'heure	20	\$	\$
G	Apprenti charpentier	l'heure	20	\$	\$
H	Compagnon plombier	l'heure	40	\$	\$
I	Apprenti plombier	l'heure	20	\$	\$
J	Compagnon soudeur	l'heure	10	\$	\$
K	Soudeur à pression de niveau B	l'heure	10	\$	\$
L	Compagnon tuyauteur	l'heure	40	\$	\$
M	Apprenti tuyauteur	l'heure	20	\$	\$
N	Compagnon mécanicien frigoriste	l'heure	40	\$	\$
O	Apprenti mécanicien frigoriste	l'heure	40	\$	\$
P	Compagnon mécanicien de CVCA	l'heure	40	\$	\$
Q	Apprenti mécanicien de CVCA	l'heure	40	\$	\$
R	Ingénieur en mécanique	l'heure	5	\$	\$
S	Ingénieur en électricité	l'heure	5	\$	\$
T	Ingénieur en structures	l'heure	5	\$	\$
<b>2</b>	<b><u>Main d'œuvre, compris les frais de déplacement et tous les frais connexes durant les soirs, les fins de semaine ou les jours fériés pour les travaux d'urgence</u></b>				
A	Compagnon mécanicien de CVCA	l'heure	20	\$	\$
B	Compagnon électricien	l'heure	20	\$	\$
C	Compagnon plombier	l'heure	20	\$	\$
D	Compagnon mécanicien frigoriste	l'heure	20	\$	\$
E	Compagnon technicien en commandes	l'heure	20	\$	\$
<b>3</b>	Majoration de l'entrepreneur pour les matériaux, les pièces de rechange, ainsi que les permis et certificats requis. La vérification du coût d'achat de l'entrepreneur sera fournie à la demande du représentant du groupe des Opérations immobilières. (% de majoration + 50 000 \$)	%	50,000.00 \$	____%	\$
<b>Total partiel N) : Montant total estimatif pour la Cinquième année - Lethbridge/Medicine Hat, TPS/TVH en sus</b>					<b>\$</b>

**BARÈME O) Cinquième année - Red Deer/Ghost River**

Col. 1	Col. 2	Col. 3	Col. 4	Col. 5	Col. 6
Article	Catégorie de main-d'œuvre, de matériel ou d'outillage	Unité	Heures/ quantité estimatives	Prix unitaire	Prix total estimatif
	Taux horaire, y compris le temps de déplacement et les dépenses connexes.				
<b>1</b>	<b><u>Pendant les heures normales de travail : De 7 h 30 à 16 h, du lundi au vendredi</u></b>				
A	Mécanicien d'instruments	l'heure	25	\$	\$
B	Spécialiste de la régulation	l'heure	25	\$	\$
C	Compagnon électricien	l'heure	25	\$	\$
D	Apprenti électricien	l'heure	25	\$	\$
E	Mécanicien de chantier	l'heure	25	\$	\$
F	Compagnon charpentier	l'heure	25	\$	\$
G	Apprenti charpentier	l'heure	25	\$	\$
H	Compagnon plombier	l'heure	50	\$	\$
I	Apprenti plombier	l'heure	25	\$	\$
J	Compagnon soudeur	l'heure	12.5	\$	\$
K	Soudeur à pression de niveau B	l'heure	12.5	\$	\$
L	Compagnon tuyauteur	l'heure	50	\$	\$
M	Apprenti tuyauteur	l'heure	25	\$	\$
N	Compagnon mécanicien frigoriste	l'heure	50	\$	\$
O	Apprenti mécanicien frigoriste	l'heure	50	\$	\$
P	Compagnon mécanicien de CVCA	l'heure	50	\$	\$
Q	Apprenti mécanicien de CVCA	l'heure	50	\$	\$
R	Ingénieur en mécanique	l'heure	6.25	\$	\$
S	Ingénieur en électricité	l'heure	6.25	\$	\$
T	Ingénieur en structures	l'heure	6.25	\$	\$
<b>2</b>	<b><u>Main d'œuvre, compris les frais de déplacement et tous les frais connexes durant les soirs, les fins de semaine ou les jours fériés pour les travaux d'urgence</u></b>				
A	Compagnon mécanicien de CVCA	l'heure	25	\$	\$
B	Compagnon électricien	l'heure	25	\$	\$
C	Compagnon plombier	l'heure	25	\$	\$
D	Compagnon mécanicien frigoriste	l'heure	25	\$	\$
E	Compagnon technicien en commandes	l'heure	25	\$	\$
<b>3</b>	Majoration de l'entrepreneur pour les matériaux, les pièces de rechange, ainsi que les permis et certificats requis. La vérification du coût d'achat de l'entrepreneur sera fournie à la demande du représentant du groupe des Opérations immobilières. (% de majoration + 62 500 \$)	%	62,500.00 \$	____%	\$
<b>Total partiel O) : Montant total estimatif pour la Cinquième année - Red Deer/Ghost River , TPS/TVH en sus</b>					<b>\$</b>

**4.1 Barèmes de prix unitaires - Taux (suite)**

**4.2 PRIX TOTAL ÉVALUÉ** (Calgary col.6 + Lethbridge/Medicine Hat col.6 + Red Deer/Ghost River col.6)

**Calgary**

Col. 1	Col. 2	Col. 3	Col. 4	Col. 5	Col. 6
<b>Total partiel BARÈME A) Durée initiale d'un an</b>	<b>Total partiel BARÈME D) Deuxième année</b>	<b>Total partiel BARÈME G) Troisième année</b>	<b>Total partiel BARÈME J) Quatrième année</b>	<b>Total partiel BARÈME M) Cinquième année</b>	<b>Total Calgary Prix (col.1 + col.2 + col.3 + col.4 + col. 5 = col. 6)</b>
\$ _____	\$ _____	\$ _____	\$ _____	\$ _____	\$ _____

**Lethbridge/Medicine Hat**

Col. 1	Col. 2	Col. 3	Col. 4	Col. 5	Col. 6
<b>Total partiel BARÈME B) Durée initiale d'un an</b>	<b>Total partiel BARÈME E) Deuxième année</b>	<b>Total partiel BARÈME H) Troisième année</b>	<b>Total partiel BARÈME K) Quatrième année</b>	<b>Total partiel BARÈME N) Cinquième année</b>	<b>Total Lethbridge/Medicine Hat Prix (col.1 + col.2 + col.3 + col.4 + col. 5 = col. 6)</b>
\$ _____	\$ _____	\$ _____	\$ _____	\$ _____	\$ _____

**Red Deer/Ghost River**

Col. 1	Col. 2	Col. 3	Col. 4	Col. 5	Col. 6
<b>Total partiel BARÈME C) Durée initiale d'un an</b>	<b>Total partiel BARÈME F) Deuxième année</b>	<b>Total partiel BARÈME I) Troisième année</b>	<b>Total partiel BARÈME L) Quatrième année</b>	<b>Total partiel BARÈME O) Cinquième année</b>	<b>Total Red Deer/Ghost River Prix (col.1 + col.2 + col.3 + col.4 + col. 5 = col. 6)</b>
\$ _____	\$ _____	\$ _____	\$ _____	\$ _____	\$ _____

<p><b>Prix total évalué</b> (Calgary col.6 + Lethbridge/Medicine Hat col.6 + Red Deer/Ghost River col.6) = <b>Prix total évalué</b></p>	<p>\$ _____</p>
---	-----------------

Solicitation No. - N° de l'invitation  
W689C-190002/A  
Client Ref. No. - N° de réf. du client  
W689C-190002

Amd. No. - N° de la modif.  
File No. - N° du dossier  
PWU-8-4111

Buyer ID - Id de l'acheteur  
PWU066  
CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

---

Ces articles seront utilisés uniquement à des fins d'évaluation des coûts et ne constituent pas une garantie ou un engagement au nom du Canada de la quantité ou du montant qui sera utilisé dans le cadre de l'offre à commandes.

Un taux doit être précisé pour chaque élément.

L'offrant convient que le ou les prix unitaires proposés régissent le calcul du prix total évalué. L'offrant comprend que les erreurs dans la multiplication du prix unitaire, dans l'addition du prix estimatif total et du montant total évalué seront corrigées afin d'arriver au prix total évalué.

**On retiendra le prix évalué total de la colonne (Calgary col.6 + Lethbridge/Medicine Hat col.6 + Red Deer/Ghost River col.6). On prévoit attribuer une seule offre à commandes pour l'offre recevable ayant le prix évalué le plus bas.**

### **Instruments de Paiement Électronique**

L'offrant accepte d'être payé au moyen de l'un des instruments de paiement électronique suivants :

- ( ) Carte d'achat VISA ;
- ( ) Carte d'achat MasterCard.

*L'acceptation des instruments de paiement électronique ne sera pas considérée comme un critère d'évaluation.*



## APPENDICE 2 – ATTESTATION VOLONTAIRE À L'APPUI DU RECOURS AUX APPRENTIS

*Avis; L'entrepreneur sera appelé à compléter à tous les six mois un rapport tel qu'inclus à l'annexe G*

*Nom:* \_\_\_\_\_

*Signature:* \_\_\_\_\_

*Nom de la compagnie:* \_\_\_\_\_

*Dénomination sociale:* \_\_\_\_\_

*Numéro de l'invitation à soumissionner:* \_\_\_\_\_

*Information optionnelle pouvant être fournie:* \_\_\_\_\_

*Nombre planifié d'apprentis qui travailleront sur ce contrat:* \_\_\_\_\_

*Métiers spécialisés de ces apprentis;*

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

*Un exemple du « Rapport volontaire d'apprentis employés pendant les contrats » qui sera à compléter est inclus à l'annexe G*

Solicitation No. - N° de l'invitation  
W689C-190002/A  
Client Ref. No. - N° de réf. du client  
W689C-190002

Amd. No. - N° de la modif.  
File No. - N° du dossier  
PWU-8-4111

Buyer ID - Id de l'acheteur  
PWU066  
CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

### ANNEXE F

Les conditions d'assurance ont été modifiés. Reportez-vous à la partie 6 l'article 3



Travaux publics et  
Services gouvernementaux  
Canada

Public Works and  
Government Services  
Canada

## ATTESTATION D'ASSURANCE

Page 1 de 2

Description et emplacement des travaux Entretien et services mécaniques pour MDN, Sud de l'Alberta	N° de contrat.
	N° de projet

Nom de l'assureur, du courtier ou de l'agent	Adresse (N°, rue)	Ville	Province	Code postal
--	-------------------	-------	----------	-------------

Nom de l'assuré (Entrepreneur)	Adresse (N°, rue)	Ville	Province	Code Postal
--------------------------------	-------------------	-------	----------	-------------

Assuré additionnel  
**Sa majesté la Reine du chef du Canada représentée par le Ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux**

Genre d'assurance	Compagnie et N° de la police	Date d'effet J / M / A	Date d'expiration J / M / A	Plafonds de garantie		
				Par sinistre	Global général annuel	Global - Risque après travaux
<b>Responsabilité civile des entreprises</b> <b>Responsabilité complémentaire/exc édentaire.</b>				\$	\$	\$
				\$	\$	\$

J'atteste que les polices ci-dessus ont été émises par des assureurs dans le cadre de leurs activités d'assurance au Canada et que ces polices sont présentement en vigueur, comprennent les garanties et dispositions applicables de la page 2 de l'Attestation d'assurance, incluant le préavis d'annulation ou de réduction de garantie.

Nom de la personne autorisée à signer au nom de(s) l'assureur(s) (Cadre, agent, courtier)

Numéro de téléphone

Date J / M / A

Signature

## ATTESTATION D'ASSURANCE Page 2 de 2

### Généralités

Les polices exigées à la page 1 de l'Attestation d'assurance doivent être en vigueur et doivent inclure les garanties énumérées sous le genre d'assurance correspondant de cette page-ci.

Les polices doivent assurer l'entrepreneur et doivent inclure, en tant qu'assuré additionnel, Sa majesté la Reine du chef du Canada représentée par le Ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux.

La police d'assurance doit comprendre un avenant prévoyant un préavis écrit d'au moins trente (30) jours en cas d'annulation de l'assurance ou de toute réduction de la garantie d'assurance.

**Sans augmenter la limite de responsabilité, la police doit couvrir toutes les parties assurées dans la pleine mesure de la couverture prévue. De plus, la police doit s'appliquer à chaque assuré de la même manière et dans la même mesure que si une police distincte avait été émise à chacun d'eux.**

### Responsabilité civile des entreprises

La garantie d'assurance fournie ne doit pas être substantiellement inférieure à la garantie fournie par la dernière publication du formulaire BAC 2100.

La police doit inclure ou avoir un avenant pour l'inclusion d'une garantie pour les risques et dangers suivants si les travaux y sont assujettis :

- a) Dynamitage.
- b) Battage de pieux et travaux de caisson.
- c) Reprise en sous-œuvre.
- d) Enlèvement ou affaiblissement d'un support soutenant toute structure ou terrain, que ce support soit naturel ou non, si le travail est exécuté par l'entrepreneur assuré.

La police doit comporter:

- a) un « Plafond par sinistre » d'au moins **2 000 000 \$**;
- b) un « Plafond global général » d'au moins **2 000 000 \$** par année d'assurance, si le contrat d'assurance est assujetti à une telle limite.
- c) un « Plafond pour risque produits/après travaux » d'au moins **2 000 000 \$**.

Une assurance responsabilité complémentaire ou excédentaire peut être utilisée pour atteindre les



Solicitation No. - N° de l'invitation  
W689C-190002/A  
Client Ref. No. - N° de réf. du client  
W689C-190002

Amd. No. - N° de la modif.  
File No. - N° du dossier  
PWU-8-4111

Buyer ID - Id de l'acheteur  
PWU066  
CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

---

## **ANNEXE H**

### **LISTE DE VÉRIFICATION DES EXIGENCES RELATIVES À LA SÉCURITÉ**

CONSULTEZ LE DOCUMENT ATTACHÉ.

Ministère de la Défense nationale  
Unité des opérations immobilières  
(Ouest)  
Section Calgary



Entretien et services mécaniques  
Sud de l'Alberta  
W689C-19002

<b>1</b>	<b>Emplacement</b>	.1	<p>Les lieux de travail dans le cadre de la présente offre à commandes sont les suivantes, sans toutefois se limiter à d'autres installations occupées par le MDN dans le sud de l'Alberta :</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Bâtiment Currie, 4225, sentier Crowchild s. o., Calgary</li> <li>2. Bâtiment Waters, 4225, sentier Crowchild s. o., Calgary</li> <li>3. Musées militaires, 4250, sentier Crowchild</li> <li>4. Tecumseh, 1820–24e rue s. o., Calgary</li> <li>5. Mewata, 801–11e rue s.-o., Calgary</li> <li>6. Manège n.-e., 1227–38e avenue n. e., Calgary</li> <li>7. Manège Vimy, 337, chemin Stubb Ross, Lethbridge</li> <li>8. Manège Patterson, 120, chemin Cuyler, Medicine Hat</li> <li>9. Manège Cormack, 4402–55e rue, Red Deer</li> <li>10. Installation d'entraînement de Ghost River (CMRC), à 40 km au nord-ouest de Cochrane (Alberta)</li> </ol>
<b>2</b>	<b>Portée des travaux</b>	.1	<p>La portée des travaux comprend sans toutefois s'y limiter la fourniture de toute la main-d'œuvre, le matériel, les outils, les matériaux, le transport et la supervision nécessaires à la prestation de services d'inspection, de réparation, d'entretien et d'installation de matériel.</p>
		.2	<p>Les travaux seront normalement exécutés du lundi au vendredi, de 7 h 30 à 16 h. Des travaux d'urgence pourraient être nécessaires en dehors des heures normales de travail ainsi que pendant les fins de semaine.</p>
<b>3</b>	<b>Références</b>	.1	<p>Code national du bâtiment, Code national de prévention des incendies, Code canadien de l'électricité, Code sur la réfrigération mécanique, Code canadien de la plomberie, Code canadien du travail, Règlement canadien sur la santé et la sécurité au travail, Système d'information sur les matières dangereuses utilisées au travail (SIMDUT), Code de la Workers' Compensation Board, et autres codes fédéraux, provinciaux et municipaux applicables.</p>
		.2	<p>La disposition la plus contraignante s'appliquera en cas d'incompatibilité entre les dispositions des normes de référence susmentionnées.</p>
<b>4</b>	<b>Matériaux matériel et fournitures</b>	.1	<p>L'entrepreneur fournira tout le matériel et toutes les fournitures nécessaires à l'exécution des travaux..</p>
		.2	<p>Sauf indication contraire, les matériaux doivent être conformes à la version imprimée la plus récente des instructions d'installation du fabricant.</p>
		.3	<p>L'entrepreneur fournira sur demande un énoncé écrit complet faisant état de l'origine, de la composition et/ou de type de fabrication de tout ou partie des matériaux fournis par lui pour les besoins des travaux. Il pourrait être appelé à fournir des échantillons de matériaux à des fins de test.</p>
		.4	<p>Toutes les matières dangereuses, produits de nettoyage, etc., doivent être entreposés et manipulés de manière à ne pas mettre en danger les fonctionnaires fédéraux ni le public.</p>
		.5	<p>Tous les matériaux et produits chimiques doivent être étiquetés conformément au Système d'information sur les matières dangereuses utilisées au travail (SIMDUT)</p>
<b>5</b>	<b>Qualité d'exécution, personnel et supervision</b>	.1	<p>L'entrepreneur fournira un personnel en nombre suffisant et une supervision adéquate de ce personnel pour garantir que les calendriers de travail sont respectés chaque jour pour chaque bâtiment.</p>
		.2	<p>Toute personne qui, d'après la Défense nationale, sera incompétente, aura une mauvaise conduite, constituera un risque pour la sécurité ou sera incapable de communiquer, sera retirée du chantier et remplacée sans délai.</p>

- 
- |          |   |    |   |
|----------|---|----|---|
|          |   | .3 | Les travaux devront être effectués conformément aux meilleures pratiques en vigueur dans le secteur de métier en cause. En cas de mauvais résultats, les travaux devront être recommencés jusqu'à ce que les résultats soient impeccables, et ce, aux frais de l'entrepreneur.  |
|          |   | .4 | L'entrepreneur fournira une liste de noms de tous les employés de sa compagnie utilisés dans les travaux et informera le MDN de tout changement à cette liste.  |
|          |   | .5 | L'entrepreneur doit veiller à ce que du personnel de relève soit disponible pour remplacer le personnel régulier en cas de congé annuel, de congé de maladie ou d'autres absences.  |
|          |   | .6 | L'entrepreneur fournira les services d'un superviseur, qui aura le pouvoir de recevoir, au nom de l'entrepreneur, des commandes ou diverses communications concernant le contrat. Le superviseur sera équipé d'un téléavertisseur ou de quelque autre appareil de communication semblable, sera disponible pendant la journée de travail et après les heures régulières de travail et/ou pendant les fins de semaine, sauf arrangement contraire. |
|          |   | .7 | Le superviseur de l'entrepreneur coordonnera les opérations à la satisfaction du MDN et conformément aux critères de ce dernier.  |
|          |   | .8 | Une société de cautionnement reconnue apportera garantira l'exécution des obligations de l'entrepreneur et de tous ses employés.  |
| <b>6</b> | <b>Sécurité</b>                                 | .1 | S'agissant de le matériel, de l'habillement et des façons de procéder, l'entrepreneur devra se conformer aux mesures de sécurité et de prévention des incendies décrites dans les codes nationaux et provinciaux ainsi qu'à celles établies par les autorités compétentes.  |
|          |   | 2  | Les travaux doivent être effectués conformément à toutes les lois applicables en matière de santé et de sécurité au travail, et l'entrepreneur ainsi que ses employés doivent respecter l'ensemble des règlements et des procédures de sécurité en vigueur sur les lieux des travaux, et plus particulièrement ce qui suit :  |
|          |   | .1 | le <i>Code canadien du travail</i>  |
|          |   | .2 | Le <i>Système</i> d'information sur les matières dangereuses utilisé au travail (SIMDUT)  |
| <b>7</b> | <b>SIMDUT</b>                                   | .1 | L'entrepreneur doit se conformer aux exigences du SIMDUT concernant l'utilisation, la manutention, l'entreposage et l'élimination des matières dangereuses et concernant l'étiquetage et la fourniture de fiches signalétiques (FS) jugées acceptables par les autorités compétentes..  |
|          |   | .2 | Des copies des FS doivent être fournies sur demande.  |
|          |   | .3 | L'entrepreneur doit veiller à ce que ses employés aient reçu une formation adéquate en matière de SIMDUT, de sécurité au travail et de sécurité incendie..  |
| <b>8</b> | <b>Utilisation des lieux par l'entrepreneur</b> | .1 | L'utilisation des lieux des travaux est assujettie aux conditions suivantes :   |
|          |   | .1 | Le MDN déterminera l'accès aux lieux des travaux.   |
|          |   | .2 | De temps à autre, il se pourrait que les mouvements aux alentours du site soient limités à des emplacements définis par le MDN.   |
|          |   | .3 | Les employés de l'entrepreneur signeront le registre d'entrée et de sortie des entrepreneurs qui se trouve sur chaque lieu de travail.  |
| <b>9</b> | <b>Sécurité des bâtiments</b>                   | .1 | Seuls les employés dont le nom figure sur la liste de paye de l'entrepreneur seront autorisés à accéder aux lieux des travaux. Les autres personnes accompagnant éventuellement les employés ne seront pas autorisés à pénétrer sur le site.  |

- 
- .2 Pour des raisons de sécurité, les employés de l'entrepreneur devront répondre éventuellement aux questions du personnel désigné de la Défense nationale et faire l'objet d'une fouille.
  - .3 Toutes les clés confiées à l'entrepreneur pour l'exécution du contrat devront être intégralement protégées en tout temps. Si des clés sont perdues ou égarées, les serrures correspondantes seront changées aux frais de l'entrepreneur.
  - .4 Les portes seront verrouillées et déverrouillées de temps à autre pour faciliter le travail des occupants.
  - .5 L'accès aux salles verrouillées ou hors limite sera limité, sauf instruction contraire du MDN. Dans certaines circonstances, les employés de l'entrepreneur seront peut-être supervisés par le MDN.
- 10 Sécurité incendie**
- .1 S'agissant de l'équipement, de l'habillement et des façons de procéder, l'entrepreneur devra se conformer aux mesures de sécurité et de prévention des incendies décrites dans les codes nationaux et provinciaux ainsi qu'à celles établies par les autorités compétentes.
  - .2 L'entrepreneur et tous ses employés doivent connaître les exigences en matière de sécurité incendie de l'installation.
  - .3 Il est interdit de fumer dans tous les bâtiments appartenant à l'État.
- 11 Généralités**
- .1 L'entrepreneur ne doit pas énoncer, publier ou utiliser à quelque fin commerciale que ce soit l'adresse d'un bâtiment appartenant au gouvernement du Canada.
  - .2 L'État ne sera en aucun cas responsable des dommages subis par les fournitures, les matériaux ou le matériel de l'entrepreneur à l'intérieur de l'immeuble ni par les effets personnels des employés de l'entrepreneur.
  - .3 Avant le début des travaux, le représentant du Groupe des opérations immobilières pourra demander à l'entrepreneur de fournir :
    - .1 une attestation de formation SIMDUT;
    - .2 une preuve que lui-même, ses employés et ses sous-traitants bénéficient de la protection de la Commission des accidents du travail;
    - .3 une attestation de rendement en matière de sécurité;
    - .4 un « certificat de reconnaissance » (CR) ou un plan de sécurité, y compris un système de déclaration d'accident et un plan d'intervention d'urgence;
    - .5 une liste des matières dangereuses apportées sur les lieux ainsi que la FS de chacune de ces matières dangereuses.
- 12 Matériel**
1. Voici quelques exemples de types de pièces de matériel visés par le contrat, quoique cette liste ne soit pas limitative :
    1. réservoirs d'eau chaude
    2. échangeur de chaleur
    3. pompes
    4. matériel de plomberie
    5. aérothermes
    6. appareils d'air d'appoint
    7. adoucisseurs d'eau
    8. matériel de réfrigération
    9. systèmes CVCA
    10. commandes de SGI



Contract Number / Numéro du contrat W689C-190002
Security Classification / Classification de sécurité UNCLASS

**SECURITY REQUIREMENTS CHECK LIST (SRCL)  
LISTE DE VÉRIFICATION DES EXIGENCES RELATIVES À LA SÉCURITÉ (LVERS)**

<b>PART A - CONTRACT INFORMATION / PARTIE A - INFORMATION CONTRACTUELLE</b>		
1. Originating Government Department or Organization / Ministère ou organisme gouvernemental d'origine National Defence	2. Branch or Directorate / Direction générale ou Direction ADM(IE)/RPOU(W) Section Calgary	
3. a) Subcontract Number / Numéro du contrat de sous-traitance N/A	3. b) Name and Address of Subcontractor / Nom et adresse du sous-traitant N/A	
4. Brief Description of Work / Brève description du travail Mechanical maintenance services expertise required to provide repairs and maintenance on Section Calgary's building mechanical systems on an as and when required basis. These DND buildings are primarily located in Calgary, Red Deer, Lethbridge, Medicine Hat and the Ghost River Cadet Camp but not necessarily restricted to these areas.		
5. a) Will the supplier require access to Controlled Goods? Le fournisseur aura-t-il accès à des marchandises contrôlées? <input checked="" type="checkbox"/> No / Non <input type="checkbox"/> Yes / Oui		
5. b) Will the supplier require access to unclassified military technical data subject to the provisions of the Technical Data Control Regulations? Le fournisseur aura-t-il accès à des données techniques militaires non classifiées qui sont assujetties aux dispositions du Règlement sur le contrôle des données techniques? <input checked="" type="checkbox"/> No / Non <input type="checkbox"/> Yes / Oui		
6. Indicate the type of access required / Indiquer le type d'accès requis		
6. a) Will the supplier and its employees require access to PROTECTED and/or CLASSIFIED information or assets? Le fournisseur ainsi que les employés auront-ils accès à des renseignements ou à des biens PROTÉGÉS et/ou CLASSIFIÉS? (Specify the level of access using the chart in Question 7. c) (Préciser le niveau d'accès en utilisant le tableau qui se trouve à la question 7. c) <input checked="" type="checkbox"/> No / Non <input type="checkbox"/> Yes / Oui		
6. b) Will the supplier and its employees (e.g. cleaners, maintenance personnel) require access to restricted access areas? No access to PROTECTED and/or CLASSIFIED information or assets is permitted. Le fournisseur et ses employés (p. ex. nettoyeurs, personnel d'entretien) auront-ils accès à des zones d'accès restreintes? L'accès à des renseignements ou à des biens PROTÉGÉS et/ou CLASSIFIÉS n'est pas autorisé. <input type="checkbox"/> No / Non <input checked="" type="checkbox"/> Yes / Oui		
6. c) Is this a commercial courier or delivery requirement with no overnight storage? S'agit-il d'un contrat de messagerie ou de livraison commerciale sans entreposage de nuit? <input checked="" type="checkbox"/> No / Non <input type="checkbox"/> Yes / Oui		
7. a) Indicate the type of information that the supplier will be required to access / Indiquer le type d'information auquel le fournisseur devra avoir accès		
Canada <input type="checkbox"/>	NATO / OTAN <input type="checkbox"/>	Foreign / Étranger <input type="checkbox"/>
7. b) Release restrictions / Restrictions relatives à la diffusion		
No release restrictions / Aucune restriction relative à la diffusion <input type="checkbox"/>	All NATO countries / Tous les pays de l'OTAN <input type="checkbox"/>	No release restrictions / Aucune restriction relative à la diffusion <input type="checkbox"/>
Not releasable / À ne pas diffuser <input type="checkbox"/>		
Restricted to: / Limité à: <input type="checkbox"/>	Restricted to: / Limité à: <input type="checkbox"/>	Restricted to: / Limité à: <input type="checkbox"/>
Specify country(ies): / Préciser le(s) pays:	Specify country(ies): / Préciser le(s) pays:	Specify country(ies): / Préciser le(s) pays:
7. c) Level of information / Niveau d'information		
PROTECTED A / PROTÉGÉ A <input type="checkbox"/>	NATO UNCLASSIFIED / NATO NON CLASSIFIÉ <input type="checkbox"/>	PROTECTED A / PROTÉGÉ A <input type="checkbox"/>
PROTECTED B / PROTÉGÉ B <input type="checkbox"/>	NATO RESTRICTED / NATO DIFFUSION RESTREINTE <input type="checkbox"/>	PROTECTED B / PROTÉGÉ B <input type="checkbox"/>
PROTECTED C / PROTÉGÉ C <input type="checkbox"/>	NATO CONFIDENTIAL / NATO CONFIDENTIEL <input type="checkbox"/>	PROTECTED C / PROTÉGÉ C <input type="checkbox"/>
CONFIDENTIAL / CONFIDENTIEL <input type="checkbox"/>	NATO SECRET / NATO SECRET <input type="checkbox"/>	CONFIDENTIAL / CONFIDENTIEL <input type="checkbox"/>
SECRET / SECRET <input type="checkbox"/>	COSMIC TOP SECRET / COSMIC TRÈS SECRET <input type="checkbox"/>	SECRET / SECRET <input type="checkbox"/>
TOP SECRET / TRÈS SECRET <input type="checkbox"/>		TOP SECRET / TRÈS SECRET <input type="checkbox"/>
TOP SECRET (SIGINT) / TRÈS SECRET (SIGINT) <input type="checkbox"/>		TOP SECRET (SIGINT) / TRÈS SECRET (SIGINT) <input type="checkbox"/>



Contract Number / Numéro du contrat W689C-190002
Security Classification / Classification de sécurité UNCLASS

**PART A (continued) / PARTIE A (suite)**

8. Will the supplier require access to PROTECTED and/or CLASSIFIED COMSEC information or assets?  
Le fournisseur aura-t-il accès à des renseignements ou à des biens COMSEC désignés PROTÉGÉS et/ou CLASSIFIÉS?  No / Non  Yes / Oui

If Yes, indicate the level of sensitivity:  
Dans l'affirmative, indiquer le niveau de sensibilité :

9. Will the supplier require access to extremely sensitive INFOSEC information or assets?  
Le fournisseur aura-t-il accès à des renseignements ou à des biens INFOSEC de nature extrêmement délicate?  No / Non  Yes / Oui

Short Title(s) of material / Titre(s) abrégé(s) du matériel :  
Document Number / Numéro du document :

**PART B - PERSONNEL (SUPPLIER) / PARTIE B - PERSONNEL (FOURNISSEUR)**

10. a) Personnel security screening level required / Niveau de contrôle de la sécurité du personnel requis

- |   |   |   |  |
|---|---|---|--|
| <input checked="" type="checkbox"/> RELIABILITY STATUS<br>COTE DE FIABILITÉ | <input type="checkbox"/> CONFIDENTIAL<br>CONFIDENTIEL           | <input type="checkbox"/> SECRET<br>SECRET           | <input type="checkbox"/> TOP SECRET<br>TRÈS SECRET               |
| <input type="checkbox"/> TOP SECRET - SIGINT<br>TRÈS SECRET - SIGINT        | <input type="checkbox"/> NATO CONFIDENTIAL<br>NATO CONFIDENTIEL | <input type="checkbox"/> NATO SECRET<br>NATO SECRET | <input type="checkbox"/> COSMIC TOP SECRET<br>COSMIC TRÈS SECRET |
| <input type="checkbox"/> SITE ACCESS<br>ACCÈS AUX EMPLACEMENTS              |   |   |  |

Special comments:  
Commentaires spéciaux : Unscreened personnel will be restricted to work in public and reception zones only.

NOTE: If multiple levels of screening are identified, a Security Classification Guide must be provided.  
REMARQUE : Si plusieurs niveaux de contrôle de sécurité sont requis, un guide de classification de la sécurité doit être fourni.

10. b) May unscreened personnel be used for portions of the work?  
Du personnel sans autorisation sécuritaire peut-il se voir confier des parties du travail?  No / Non  Yes / Oui  
If Yes, will unscreened personnel be escorted?  
Dans l'affirmative, le personnel en question sera-t-il escorté?  No / Non  Yes / Oui

**PART C - SAFEGUARDS (SUPPLIER) / PARTIE C - MESURES DE PROTECTION (FOURNISSEUR)**

**INFORMATION / ASSETS / RENSEIGNEMENTS / BIENS**

11. a) Will the supplier be required to receive and store PROTECTED and/or CLASSIFIED information or assets on its site or premises?  
Le fournisseur sera-t-il tenu de recevoir et d'entreposer sur place des renseignements ou des biens PROTÉGÉS et/ou CLASSIFIÉS?  No / Non  Yes / Oui

11. b) Will the supplier be required to safeguard COMSEC information or assets?  
Le fournisseur sera-t-il tenu de protéger des renseignements ou des biens COMSEC?  No / Non  Yes / Oui

**PRODUCTION**

11. c) Will the production (manufacture, and/or repair and/or modification) of PROTECTED and/or CLASSIFIED material or equipment occur at the supplier's site or premises?  
Les installations du fournisseur serviront-elles à la production (fabrication et/ou réparation et/ou modification) de matériel PROTÉGÉ et/ou CLASSIFIÉ?  No / Non  Yes / Oui

**INFORMATION TECHNOLOGY (IT) MEDIA / SUPPORT RELATIF À LA TECHNOLOGIE DE L'INFORMATION (TI)**

11. d) Will the supplier be required to use its IT systems to electronically process, produce or store PROTECTED and/or CLASSIFIED information or data?  
Le fournisseur sera-t-il tenu d'utiliser ses propres systèmes informatiques pour traiter, produire ou stocker électroniquement des renseignements ou des données PROTÉGÉS et/ou CLASSIFIÉS?  No / Non  Yes / Oui

11. e) Will there be an electronic link between the supplier's IT systems and the government department or agency?  
Disposera-t-on d'un lien électronique entre le système informatique du fournisseur et celui du ministère ou de l'agence gouvernementale?  No / Non  Yes / Oui



Contract Number / Numéro du contrat W689C-190002
Security Classification / Classification de sécurité UNCLASS

**PART C - (continued) / PARTIE C - (suite)**

For users completing the form **manually** use the summary chart below to indicate the category(ies) and level(s) of safeguarding required at the supplier's site(s) or premises.  
Les utilisateurs qui remplissent le formulaire **manuellement** doivent utiliser le tableau récapitulatif ci-dessous pour indiquer, pour chaque catégorie, les niveaux de sauvegarde requis aux installations du fournisseur.

For users completing the form **online** (via the Internet), the summary chart is automatically populated by your responses to previous questions.  
Dans le cas des utilisateurs qui remplissent le formulaire **en ligne** (par Internet), les réponses aux questions précédentes sont automatiquement saisies dans le tableau récapitulatif.

**SUMMARY CHART / TABLEAU RÉCAPITULATIF**

Category / Catégorie	PROTECTED / PROTÉGÉ			CLASSIFIED / CLASSIFIÉ			NATO				COMSEC					
	A	B	C	CONFIDENTIAL / CONFIDENTIEL	SECRET	TOP SECRET / TRÈS SECRET	NATO RESTRICTED / NATO DIFFUSION RESTREINTE	NATO CONFIDENTIAL / NATO CONFIDENTIEL	NATO SECRET	COSMIC TOP SECRET / COSMIC TRÈS SECRET	PROTECTED / PROTÉGÉ			CONFIDENTIAL / CONFIDENTIEL	SECRET	TOP SECRET / TRÈS SECRET
											A	B	C			
Information / Assets / Renseignements / Biens / Production																
IT Media / Support TI																
IT Link / Lien électronique																

12. a) Is the description of the work contained within this SRCL PROTECTED and/or CLASSIFIED? / La description du travail visé par la présente LVERS est-elle de nature PROTÉGÉE et/ou CLASSIFIÉE?  No / Non  Yes / Oui

If Yes, classify this form by annotating the top and bottom in the area entitled "Security Classification".  
Dans l'affirmative, classifiez le présent formulaire en indiquant le niveau de sécurité dans la case intitulée « Classification de sécurité » au haut et au bas du formulaire.

12. b) Will the documentation attached to this SRCL be PROTECTED and/or CLASSIFIED? / La documentation associée à la présente LVERS sera-t-elle PROTÉGÉE et/ou CLASSIFIÉE?  No / Non  Yes / Oui

If Yes, classify this form by annotating the top and bottom in the area entitled "Security Classification" and indicate with attachments (e.g. SECRET with Attachments).  
Dans l'affirmative, classifiez le présent formulaire en indiquant le niveau de sécurité dans la case intitulée « Classification de sécurité » au haut et au bas du formulaire et indiquez qu'il y a des pièces jointes (p. ex. SECRET avec des pièces jointes).